

the so-called *Summa Alexandrinorum* which was translated by Ibn Zur'a [see pp. 471-472 above]). The law established by revelation acts as an instruction in the right way to live for those who are unable to recognize the good by deducing it from the law of reason. The Mosaic law is but a first step to moral perfection, replacing nature's rule that the strongest prevail with a law of equality (*musawāt*). Ultimately, the Jewish (and implicitly, the Islamic) 'law of justice' (*sunnat al-'adl*) is surpassed and abolished by the Christian 'law of eminence' (*sunnat al-tafaḍḍul*; a different interpretation is found in Pines 1961 [*292: 175 with n. 1]: overflowing 'grace'). This is borne out not only by scriptural proof but also by rational demonstration (Starr 2000 [*295: 26-33]; cf. also Pines 1961 [*292]). Given His benevolence, God is bound to grant mankind the highest possible good. Nothing but the teaching of the Messiah can convey the highest virtues of each of the three parts of the soul (i.e. the appetitive, the spirited, and the rational faculty of the soul), and in particular of the rational soul, as well as the subordination of the non-rational parts of the soul to reason.

4 Ibn al-Ḥammār

Gerhard Endress

4.1 Primary Sources – 4.2 Life – 4.3 Works – 4.4 Doctrine

4.1 *Primary Sources*

4.1.1 Bio-bibliographical Testimonies [*201-209] – 4.1.2 Redaction and Annotation of Greek Works in Arabic Translation [*215] – 4.1.3 Edited Works [*221-223] – 4.1.4 Other Greek and Arabic Sources [*228-234]

4.1.1 Bio-bibliographical Testimonies

- 201 Ibn al-Nadīm, Abū l-Farağ Muḥammad b. Ishāq (d. 380/990). *Kitāb al-Fihrist* [composed 377/988]. – Ed. by Gustav Flügel, August Müller and Johannes Roediger, 2 vols. Leipzig, 1871-1872, 265. – Repr. Beirut, 1964, Frankfurt a.M., 2005. – Ed. by Riḍā Tağaddud. Tehran, 1350 h.š./1971, 323. – Ed. by Ayman Fu'ād Sayyid, 2 vols (I 1-2 - II 1-2). London, 1430/2009. – Engl. transl. by Bayard Dodge, *The Fihrist of al-Nadīm*, 2 vols. New York, 1970.
- 202 al-Tawḥīdī, Abū Ḥayyān 'Alī b. Muḥammad (d. 414/1023). *Risālat al-Ḥayāt*. – Ed. by Ibrāhīm Kaylānī, in: *Ṭalāt rasā'il li-Abī Ḥayyān al-Tawḥīdī: Trois épîtres d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī*. Damascus, 1951, 51-80, esp. 70-71. – French transl. by Claude Audebert, "La Risālat al-Ḥayāt d'Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī." *Bulletin d'études orientales* 8 (1963/64): 147-195, esp. 165-166.

Ibn al-Ḥammār
030864

03 Ağustos 2017

- 203 Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. *Al-Muqābasāt*. – Ed. by Muḥammad Tawfīq Ḥusayn. Baghdad, 1970, § 42,174.
- 204 Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. *Kitāb al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*. – Ed. by Aḥmad Amīn and Aḥmad al-Zayn. Cairo, 1939-1944, vol. 1, 33.
- 205 al-Bīrūnī, Abū l-Rayḥān Muḥammad b. Aḥmad (*362/973, d. ca. 442/1050). *Kitāb al-Saydana fī l-ṭibb*. – Ed. by 'Abbās Zaryāb. Tehran, 1370 h.š./1991, 29, 31.
- 206 *Šiwān al-ḥikma* [ascribed to Abū Sulaymān al-Siğistānī]. – Excerpts ed. by Douglas Morton Dunlop, *The Muntakhab Šiwān al-ḥikmah of Abū Sulaimān as-Siğistānī*. The Hague, 1979, § 283,144-145; § 303,156-158. – Ed. by 'Abd al-Raḥmān Badawī, *Šiwān al-ḥikma wa-ṭalāt rasā'il ta'līf Abū Sulaymān al-Siğistānī*. Tehran, 1974, 335-336, 353-355.
- 207 al-Bayhaqī, Zāhir al-Dīn Abū l-Ḥasan 'Alī b. Zayd Ibn Funduq (d. 565/1169-1170). *Tatimmat Šiwān al-ḥikma*. – Ed. by Muḥammad Šafi', fasc. 1: Arabic text. Lahore, 1935, 13. – Ed. by Muḥammad Kurd 'Alī, *Ta'riḥ ḥukamā' al-Islām*. Damascus, 1365/1946, 26-28. – Repr. 1396/1976. – Engl. transl. by Max Meyerhof, "Alī al-Bayhaqī's *Tatimmat Šiwān al-ḥikma*: A Biographical Work on Learned Men of the Islam." *Osiris* 8 (1948): 122-217, at 138-139.
- 208 Ibn al-Qiftī, Ġamal al-Dīn 'Alī b. Yūsuf (d. 646/1248). *Ta'riḥ al-ḥukamā'* [*Iḥbār al-'ulamā' bi-aḥbār al-ḥukamā'*], epitome by Muḥammad b. 'Alī al-Zawzanī]. – Ed. by Julius Lippert, *Ibn al-Qiftī's Ta'riḥ al-ḥukamā'*. Leipzig, 1903, 164.
- 209 Ibn Abī Uṣaybi'a, Muwaffaq al-Dīn Aḥmad b. al-Qāsim (d. 668/1270). *Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*. – Ed. by August Müller, 2 vols. Cairo, 1299/1882, Königsberg, 1884, vol. 1, 322-323.

4.1.2 Redaction and Annotation of Greek Works in Arabic Translation

- 215 [Glosses on Arist. *Cat.*:] *Les Catégories d'Aristote dans leurs versions syro-arabes*. – Ed. by Khalil Georr. Beirut, 1948, 149-182 [French transl.], 361-386 [Arabic text]. – Ed. by Farīd Ġabr, Ġirār Ġihāmī and Rafīq al-'Aḡam, *al-Naṣṣ al-kāmil li-Mantiq Aristū*. Beirut, 1999, 15-96.

4.1.3 Edited Works

- 221 *Maqāla fī anna dalil Yaḥyā al-Naḥwī 'alā ḥadaṭ al-'ālam awlā bi-l-qabūl min dalil al-mutakallimīn aṣlan*. – Ed. by 'Abd al-Raḥmān Badawī, in: *Al-Aflātūniyya al-muḥdaṭa 'ind al-'Arab*. Cairo, 1955, 243-247.
- 222 *Maqāla fī Ṣifāt al-rağul al-faylasūf*, MS Istanbul, Ragıp Paşa, 1463, fols 63^b-65^a. – French transl. by Bernhard Lewin, "L'idéal antique du philosophe dans la tradition arabe: Un traité d'éthique du philosophe bagdadien Ibn Suwār." *Lychnos* 1954/55 (Uppsala 1955): 267-284.
- 223 *Maqāla fī l-Āṭār al-mutaḥayyila fī l-ğaww*. – Ed. by Paul Lettinck, *Aristotle's Meteorology and its Reception in the Arab World, with an edition and translation of Ibn Suwār's Treatise on Meteorological Phenomena and Ibn Bājjā's Commentary on the Meteorology*. Leiden, 1999.

ibn al-Tayyib 1112
032328

Aristo 2672
011893
Mattā b. Yunus
131174
Yahyā b. Adī
220030
ibn Zur'ah
030752
ibn al-Hammār
030864

ENDRESS, Gerhard & FERRARI, Cleophea. Die Bagdader Aristoteliker. *Philosophie in der islamischen Welt. Band 1, 8.-10. Jahrhundert.* Hrsg. von Ulrich Rudolph unter Mitarbeit von Renate Wüsch. Basel: Schwabe, 2012, (Grundriss der Geschichte der Philosophie), pp. 290-362. Abū Bishr Mattā, Yahyā b. 'Adī, 'Isā Ibn Zur'ah, Abū l-Khayr Ibn al-Khammār, Abū 'Alī Ibn al-Sāmī, Abū l-Faraj Ibn al-Ṭayyib.

30 Nisan 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN.

و ابوالخیر از کسانی بود که امر او را اطاعت کرد و به غزنین رفت و از مقربین محمود غزنوی شد.

سلطان محمود، او را طیب مخصوص خود کرد و همواره ابن خَمَار را به دین اسلام دعوت می‌کرد، ولی ابن خَمَار از قبول آن امتناع می‌ورزید. سرانجام، روزی از در دبستانی می‌گذشت و طفلی در آن دبستان آیه‌ای را «الم أَحَسِبَ النَّاسَ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ» (عنکبوت، ۱-۲) را به آواز بلند تلاوت می‌کرد. از استماع این کلام، حالش دگرگون شد و به حال خویش گریست و، وقتی به منزل رفت، خوابید و پیامبر (ص) را در خواب دید که به وی فرمود: ای ابوالخیر، شایسته نیست که کسی با علم و کمال تو نبوت مرا انکار کند. بعد از آن بود که به دین اسلام گروید. ابن خَمَار سال‌ها نزد سلطان محمود ماند و در دربار او حشمت و شوکتی فراوان یافت (دائرةالمعارف بزرگ، همان‌جا).

از تاریخ درگذشت او اطلاعی در دست نیست، گفته‌اند که وی روزی در راه رفتن به حضور سلطان از اسب بر زمین افتاد و بر اثر آسیبی که دید درگذشت. به هر حال، از این موضوع می‌توان دریافت که مرگ ابن خَمَار قبل از وفات سلطان محمود (۴۲۱ق) بوده است. در احوال ابن خَمَار نوشته‌اند که با ضعیفان و فقرا در نهایت تواضع رفتار می‌کرد و پیاده به عیادت زاهدان و عابدان می‌رفت، ولی نزد زورمندان، فروتنی نمی‌کرد و با شکوه و حشمت فراوان نزد آنان می‌رفت و با ایشان در نهایت تکبر رفتار می‌کرد (ابن‌ابی‌اصیبه، ج ۲، ص ۳۳).

ابن خَمَار در پزشکی بسیار ماهر بود. در فلسفه نیز از استادان روزگار خود به شمار می‌رفت، همچنین در ترجمه آثار سریانی به عربی دستی قوی داشت (همان،

ابوالخیر حسن بن سوار بن بابابن بهنام (یا: بهرام)، ملقب به «ابن خَمَار»، طیب، متکلم و فیلسوف و مترجم مسیحی ایرانی تبار و حکیم‌باشی سلطان محمود غزنوی در قرن چهارم هجری است.

از زمان زندگی او اطلاعی در دست نیست و فقط می‌دانیم که در ۳۳۱ق زنده بوده است.

درباره لقب ابوالخیر حسن گفته‌اند که، چون محمود غزنوی منطقه‌ای را به نام خَمَار به او بخشیده بود، به ابن خَمَار موسوم شد (بدوی، التراث‌الیهونانی، ص ۸۷). ابن خَمَار در بغداد زاده شد و همان‌جا رشد کرد و نزد استادانی چون یحیی بن عدی (متوفی ۳۶۴ق) فلسفه و منطق آموخت (ابن‌ابی‌اصیبه، ج ۲، ص ۳۶۲)، اما روشن نیست که طیب را نزد چه کسی آموخت. وی در بغداد با دانشمندانی چون ابوعلی بن سَمَح منطقی، ابن زُرعه، ابوسلیمان منطقی سجستانی، ابن ندیم و ابوالقاسم عیسی بن علی بن جراح معاصر بود و با برخی از آنها نیز دوستی داشت (دائرةالمعارف بزرگ، ذیل مدخل). گفتنی است ابن خَمَار با ابن سینا نیز معاصر بوده است و ابن سینا در برخی از آثار خود او را تحسین کرده و گفته‌اند که آرزوی دیدارش را داشته است. گذشته از این، دانشمندان و پزشکانی چون ابوالفرج علی بن حسین بن هندو (متوفی ۴۱۰ یا ۴۲۰ق) و ابوالفرج عبدالله بن طیب (متوفی ۴۳۵ق) در بغداد (بیهقی، ص ۹۳) و نیز شاید ابوعلی مسکویه از شاگردان ابن خَمَار بوده‌اند (بدوی، مقدمه‌الحکمة، ص ۱۵).

ابن خَمَار در ابتدا مسیحی بود، تا آنکه مأمون خوارزمشاه او را از بغداد خواست تا در سلک اطباءی خود درآورد و بعد از آن نیز سلطان محمود غزنوی او را با چند نفر از حکمای دیگر از خوارزمشاه طلب کرد

علی اکبر ولایتی ve dğr.; تقویم تاریخ فرهنگ و تمدن اسلام و ایران، جلد

اول، بخش دوم، تهران: انتشارات امیرکبیر، ۱۳۹۲ ISAM DN. 260934

earlier claims about Shaykh Şafī's *sayyid* descent (Togan, 347–51; Morimoto, 449–54; Mazzaoui, 308). Several generations of early Şafavid court chroniclers drew heavily on Ibn al-Bazzāz's hagiographical writings when dealing with the formative years of the Şafaviyya *ṭarīqa*. Ghiyāth al-Dīn Kh'āndamīr (d. 942/1536), Ibrāhīm Amīnī Haravī (d. 941/1535), and Qāsim Beg Ḥayātī Tabrīzī (fl. 961/1554) are amongst the earliest Şafavid court chroniclers who reproduced large portions of the *Şafvat al-şafā* in their histories of the reign of the first Şafavid ruler, Ismā'īl I (r. 907–30/1501–24).

BIBLIOGRAPHY

SOURCES

'Abd al-Kāzīm Muḥammad b. 'Alī al-Ardabīlī, *Şafvat al-āthār fī akhbār al-akhyār*, ed. Hāshim Muḥaddīth, *Mīrāth-i Islāmī-i Irān* 3 (1375sh/1996), 201–35; Tavakkulī b. Ismā'īl Ibn al-Bazzāz al-Ardabīlī, *Şafvat al-şafā*, Tehran, Majlis Library, Pers. MS 1103, *Şafvat al-şafā*, Istanbul, Ayasofia Library, Pers. MS 2123, ed. Ghulām-Riḍā Ṭabāṭabā'ī-Majd, Tehran 1376sh/1997; Mīr Abū l-Faṭḥ Sharīfī Jurjānī, *Şafvat al-şafā*, Mashhad, Central Library of the Āstān-i Quds, Pers. MS 4140; Zayn al-'Ābidīn 'Alī b. 'Abd al-Mu'min al-Qavāmī al-Shīrāzī, *Şarīḥ al-milk*, Tehran, National Library of Iran, MS Ālbūm-i Saltānātī 56.

STUDIES

Muḥammad Taqī Dānīshpazhūh, *Yik parda az zindigānī-i shāh Tahmāsb Şafavī*, *Majalla-yi Dānīshkada-yi Adabīyyāt u 'Ulūm-i Insānī-i Dānīshgāh-i Firdawī-i Mashhad* 7 (1350sh/1971), 915–97; Muṣṭafā Darāyatī, *Fihristwāra-yi dast-nivīstahā-yi Irān*, 12 vols., Tehran 1389sh/2010; Muḥammad Aşaf Fikrat, *Fihrist-i alifbā'ī-i kutub-i khaṭṭī-i kitāb-khāna-yi markazī-i āstān-i quds-i raḍavī*, Mashhad 1369sh/1990; Kioumars Ghereghlou, *Chronicling a dynasty on the make. New light on the early Şafavids in Ḥayātī Tabrīzī's Tārīkh (961/1554)*, *JAOS* 137 (2017), 805–32; M. J. de Goeje, *Catalogus codicum orientaliū Bibliothecae Academiae Lugduno-Batauae*

(Leiden 1851–77), 5:231; Aḥmad Kasravī, *Shaykh Şafī u tabārash*, in Yaḥyā Dhukā' (ed.), *Kārvand-i Kasravī* (Tehran 1352sh/1973), 58–86; Michel M. Mazzaoui, A “new” edition of the *Şafvat al-şafā*, in Judith Pfeiffer, Sholeh A. Quinn, and Ernest Tucker (eds.), *History and historiography of post-Mongol Central Asia and the Middle East. Studies in honor of John E. Woods* (Wiesbaden 2006), 303–10; Kazuo Morimoto, *The earliest 'Alid genealogy for the Safavids. New evidence for the pre-dynastic claim to Sayyid status*, *Iranian Studies* 43 (2010), 447–69; Basil Nikitine, *Essai d'analyse du Şafvat-uş-Şafā*, *JA* 245 (1957), 385–94; 'Imād al-Dīn Shaykh al-Hukamā'ī, *Fihrist-i asnād-i buq'a-yi Shaykh Şafī al-Dīn Ardabīlī*, Tehran 1387sh/2009; Āqā Buzurg al-Ṭīhrānī, *al-Dharī'a ilā taşānīf al-Shī'a* (Beirut 1983), 15:49–50; Zeki V. Togan, *Sur l'origine des Safavides*, in Henri Massé (ed.), *Mélanges Louis Massignon* (Damascus 1956–7), 3:345–57; Jan Just Witkam, *Inventory of the oriental manuscripts of the library of the University of Leiden*, vol. 1, *Or.1-Or.1000* (Leiden 2007), 206; Heidi Zirke, *Ein hagiographisches Zeugnis zur persischen Geschichte aus der Mitte des 14. Jahrhunderts. Das achte Kapitel des Şafvat aş-şafā in kritischer Bearbeitung* (Berlin 1987), 10–1.

KIOUMARS GHEREGHLOU

Ibn al-Khammār

Abū l-Khayr al-Ḥasan b. Suwār b. Bābā b. Bahrām (Bahnām in some sources, e.g., Ibn Abī Uşaybī'a) al-Baghdādī, known as **Ibn al-Khammār** and Ibn Suwār, was a philosopher and physician, as well as a translator of Greek philosophical works. A Monophysite Christian (Platti, 137), he was active in the intellectual and interconfessional life of Baghdad. The *littérateur* and essayist Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (d. 414/1023) calls him one of the “Christian philosophers” in his *Kitāb al-imtā' wa-l-mu'ānasa* (“The book of pleasure and conviviality”; al-Tawḥīdī, 2:14; cf. 1:35). He studied logic in Baghdad, with the Christian Yaḥyā b. 'Adī (d. 363/974), and sub-

Christian-Muslim Relations A Bibliographical History

Volume 2 (900-1050)

Edited by
David Thomas and Alex Mallett
with Juan Pedro Monferrer Sala,
Johannes Pahlitzsch, Mark Swanson,
Herman Teule, John Tolan

Türkiye Diyanet Vekfî İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	208568
Tba. No:	016-291 CHR-M



BRILL

LEIDEN • BOSTON
2010

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ibn al-Khammār

Abū l-Khayr al-Ḥasan ibn Suwār ibn Bābā ibn Bahnām,
Ibn al-Khammār

DATE OF BIRTH November-December 942
PLACE OF BIRTH Baghdad
DATE OF DEATH After 1017
PLACE OF DEATH Ghazna

BIOGRAPHY

Abū l-Khayr al-Ḥasan ibn Suwār, known as Ibn al-Khammār, was an East Syrian philosopher and medical doctor in Baghdad who, together with the West Syrian Ibn Zur'a (q.v.), belonged to the philosophical circles around Yaḥyā ibn 'Adī (q.v.), whose (critical) pupil he was. According to Ibn al-Nadīm, he was a prolific author and wrote several philosophical and medical books, as well as works on natural science. He was also active as translator from Syriac into Arabic. Al-Tawḥīdī praises the accurateness and elegance of his translations. Ibn al-Nadīm, who seems to have known him personally, characterizes him as one of the best logicians of his time. Ibn Abī Uṣaybī'a mentions him among the surgeons of the prestigious 'Aduḍī hospital in Baghdād. According to Ḍahīr al-Dīn al-Bayhaqī, Ibn al-Khammār spent the last years of his life in Khwārizm and in Ghazna, where he converted to Islam.

As a (Christian) philosopher in Baghdad, Ibn al-Khammār was actively engaged in philosophical and theological discussions with Muslim *mutakallimūn* on the knowledge of God (is it intuitive or by inference?) and the notion of *al-muḥdath* ('what is created'), where he preferred the insights of the *falāsifa* to those of the *mutakallimūn* (see Lewin, 'La notion', and cf. the title of his *Kitāb al-tawfiq*, mentioned below).

MAIN SOURCES OF INFORMATION

Primary

Ibn al-Nadīm, *Kitāb al-fihrist*, ed. G. Flügel, Leipzig, 1871 (English trans. B. Dodge, *The Fihrist of al-Nadīm. A tenth-century survey of Muslim culture*, New York, 1970, pp. 632-33, 590)

557 - 560

ibn al-Khammār
090864

by Herman G.B. Teule

Ibn al-Hammār

٥٦ - ابن سوار ، ابو الخير الحسن ، المعروف بابن الخمار
(القرن الرابع)

(الفهرست ١ / ٢٦٥ - بحالة ٣ / ٢٢٩)

في ان دليل يحيى النحوي على حدوث العالم اولى بالقبول ...

نشره : عبد الرحمن بدوي

في دراسات اسلامية رقم ١٩ . ص ٢٤٣ - ٢٤٧
(مكتبة النهضة . القاهرة ، ١٩٥٥)

٥٧ - ابن الشاط السبتي ، قاسم بن عبد الله (٧٢٣هـ \ ١٣٢٣م)

(بروكلمن ، الذيل الثاني ٢٧٤ - بحالة ٨ / ١٠٥)

برنامج ابن ابي الربيع الاندلسي

نشره : عبد العزيز الاهواني

في مجلة معهد المخطوطات . المجلد ١ (١٩٥٥) ص ٢٥٢ - ٢٧١

»35«

ff. 40v-48v: Abū l-Hair Ḥasan Ibn Suwār (Ibn al-Hammār), *Maqāla fī l-āṭār al-mutaḥayyila fī l-ḡaww min al-buhār al-māʿī wa-hiya l-hāla wa-l-qaus wa-š-šumūs wa-l-quḍbān*.

Additional mss.: see GAS VII 284; Rampur 1027 (156v-161r; 12/18th century).



Dia ikin tarandi

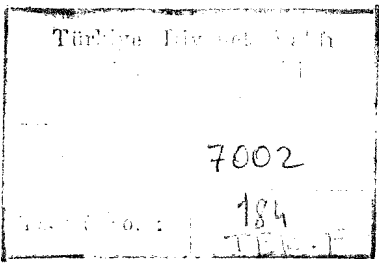
11.0

الدكتور ناجي التكريتي

أستاذ الفلسفة بجامعة بغداد

الفلسفة الأخلاقية الأفلاطونية

عند مفكرَي الإسلام



1982/11/02

دار الأنجلوس
للطباعة والنشر والتوزيع

27 EYLÜL 1991

Ibnü'l-Hammâr, 284-285

ثالثاً - ابن الخمار

والشخصية الثالثة من هذه المدرسة ابن الخمار ويجمع القفطي وابن النديم وابن أبي أصيبعة^(١) على أن ابن الخمار هو أبو الخير الحسن بن سوار بن بابا بن بهرام بغدادي من أفاضل المنطقيين، وهو من تلاميذ يحيى بن عدي ولد سنة (٣٣١ هـ) عالماً بأصول صناعة الطب وفروعها ونقل كتباً كثيرة من السريانية إلى العربية وله من الكتب: كتاب الهيولي مقالة وكتاب الوفاق بين رأيي الفلاسفة والنصاري ثلاث مقالات وكتاب تفسير إيساغوجي مشروح وكتاب تفسير إيساغوجي مختصر وكتاب الصداقة والصدق مقالة وكتاب سيرة الفيلسوف مقالة وكتاب الحواصل مقالة في الطب وكتاب في ديابطا ومعناه التقطير مقالة وكتاب الآثار المختلفة في الجو الحادثة عن البخار المائل وهي الهالة والقوس والضباب مقالة (نقله من السرياني إلى العربي) وكتاب الآثار العلوية نقله وكتاب اللبس في الكتب الأربعة في المنطق الموجود من ذلك وكتاب مسائل ثاوفرسطس نقله وكتاب مقال في الأخلاق نقله.

أما أبو حيان فيصفه^(٢) بأنه: فصيح سبط الكلام مديد النفس طويل العنان مرضي النقل كثير التدقيق لكنه يخلط الدرّة بالبعرة ويفسد السمين بالعث ويرقع الجديد بالرت ويشين جميع ذلك بالزهو والصلف ويزيد في القرم (أي يزيد في حديثه ويكذب) والسوم (المغالاة) فما يجديه من الفضل يرتجعه بالنقص، وما يعطيه باللفظ يسترده بالعنف وما يصفيه بالصواب يكدره بالإعجاب ومع هذا يصرع في كل شهر مرة أو مرتين.

Ibnü'l-Hammâr
Tashih:
Imtâ

(١) القفطي: تاريخ الحكماء ص ١٦٤، ابن النديم ص ٣٨٤، ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٣٢٢.
(٢) الإمتاع والمؤانسة ج ١ ص ٣٣

يؤمن ابن الخمار بالعقل وأن الذي يتبع العقل يسعد في الحياة أما الذي يتبع الحس فيشقى فيما يعمله ويحاوله. ويشبه الحس بإمرأة متبرجة لعوب ذات وقاحة وخلاعة تغري الشباب بجملها وتراوده عن نفسه. أما العقل فيشبه بشيخ إذا أنصت إليه الشباب أصغى إليه وأطاعه وأسعده.

ويقسم ابن الخمار الوجود إلى عالمين: عالم العقل وعالم الحس ويستدل على وجود الله بالعقل والحس. أما بالعقل فبالإضطرار ويقول أن من وعي الاضطرار إنحدر من الكليات إلى الجزئيات ولا ريب عنده في وجوده. أما بالحس فيستدل به ويرقى إليه من الجزئيات.

ويشير التوحيدي في المقابسات^(١): قيل لأبي الخير: حدثنا عن معرفة الله تقدس وعلا ضرورة هي أم استدلال؟ فقال: هي ضرورة من ناحية العقل واستدلال من ناحية الحس ولما كان كل مطلوب من العلم إما أن يطلب بالعقل في المعقول أو بالحس في المحسوس. وقال: وهذا هو الشاهد والغائب. وإن العقل السليم من الآفة البريء من العاهة يحث على الاعتراف بالله تقدس اسمه يحظر على صاحبه بجحده وإنكاره والتشكك فيه لكن ضرورة لائقة بالعقل لأن ضرورة العقل ليست كضرورة الحس فيها جذب واختيار ويلاطف وينصح ويحقق.

يذكر مايرهوف^(٢) أنه أسلم في أواخر حياته ويروي لذلك قصة إذ دعي من بغداد إلى خوارزم في قصر أميرها - لعله خوارزم شاه المأمون - وبعد أن فتح محمد بن سبكتكين إلى قصره في غزنة (بأفغانستان الآن) وهناك أسلم وهو في سن متقدمة عندما رأى حلماً في المنام بعد أن صادف نجاحاً كبيراً كطبيب ومن أجل هذا سمي بقراط الثاني.

ومن تلاميذ ابن الخمار أبو الفرج علي بن الحسين بن هند المتوفي سنة ٤١٠ هـ - ١٠١٨ م كان فارسياً مسلماً ولعله انحدر من أصلاب هندية. وكان طبيباً وفيلسوفاً وشاعراً قضى معظم حياته لا في بغداد ولكن في قصور الأمراء الفرس ككاتب فيها. وقد ترك كتابين كبيرين هما مفتاح الطب ثم المقالة المشوقة في المدخل إلى علم الفلسفة.

(١) المقابسات ص ٢٠٥
(٢) التراث اليوناني في الحضارة الإسلامية ص ٨٧

نامه دانشوران ناصری

26 MAYIS 1996

Abnül-Hemman (ت. 880)

در شرح حال ششصد تن از دانشمندان نامی

ص. 85-88

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	120101-1
Tasnif No:	920.955 NAM.D

جز اول

چاپ دوم

ناشر:

مؤسسه مطبوعاتی دارالفکر مؤسسه مطبوعات دارالعلم
«قم» «قم»

چاپخانه دارالعلم
قم

-۸۵-

شرح حال ابو الخیر طیب

ج

بنفسی کتاب حازکل فضیلة * و صدارتکمیل البریة ضامناً
مؤلفه قدابرالحق خالصاً * بتألیفه من بعد ما کان کامناً
ورسمه باسم الطهارة قاضياً * به حق معناه ولم يك مائناً
لقد بذل المجهود لله دره * فما كان فی نصح الخلائق خائناً

حاصل معنی آنکه فدای کتابی شوم که هر فضیلت را جامع و تکمیل عالمیان را
ضامن شده است، ابن مسکویه که مؤلف آن است مطالب حقه را که پوشیده بود بدان
تألیف آشکار نموده، کتاب الطهارة اش نامیده و نام نیکی گذارده، چه درین تسمیه،
حق آن کتاب را ادا کرده و شرط زحمت و رنج را در آن تألیف به بذل داشته، زیرا که
در نصیحت بندگان خدا هیچ فرونگذاشته. خواجه گوید: پس با من که مجرد این
کتابم فرمود که این کتاب نفیس را بتبدیل کسوت الفاظ و نقل از زبان تازی (۱) بزبان
فارسی تجدید کردن باید.

و دیگر از کتب ابوعلی مسکویه، کتاب جایدان خرد است که بر اسلوب جایدان
خرد هوشنگ تألیف کرده است، کتاب آداب العرب و الفرس، کتاب تربیت السعادة،
کتاب السیاسة، کتاب ندیم الفرید، کتاب الفوز الاکبر، کتاب الفوز الاصغر که زیاده بر
سیصد هزار بیت است، کتاب مختار الاشعار، کتاب مجموعه الخواطر

«ابن النعمان ابو الخیر حسن بن سوار بن بابای بن بهنام طیب»

در ربیع الاول سنه سیصد و هشتاد و یک در ایام خلافت الطابع بالله در بغداد تولد
یافت، و چون از سنین عمر، مراحل چند پیموده شد هوای تحصیلش در سرافتاد،
با کتساب معالی کمر بست از کوشش نشست تا خود بر اصول صناعات طیبیه و فروع
اعمال آن دانا گردید، و بر قوانین علوم حکمیه از هرجهت بیناشد، و حکمت را در
بنیاد امر از یحیی بن عدی که یکی از حکمای عصر بود فرا گرفت، و در نقل کتب، از
سریانی به عربی تصرفی دافی و بصیرتی کافی داشته است چنانکه ترجمه بسیاری از کتب
سریانی بوی منسوب است.

و آن حکیم دانشمند را حکما و دانشمندان عصر نه چندان ستوده اند که بنان

(۱) عربی.

ج

هلاکت ابن مسکویه در بیابان از شدت تشنگی

-۸۴-

ابوعلی از خوف سطوت وی راه فرار گرفته از پیش خوارزمشاه بیرون شدند. چون
بایبورد (۱) رسیدند دلیلی گرفتند تا از راه بیابان ایشان را براق برد، پس به همراهی
آن بلد منزلی چند طی کردند.

روزی ابوعلی مسکویه با شیخ رئیس گفت: من از زایچه طالع خود استخراج
کرده ام که در این بیابان راه گم کنیم و من از فرط تشنگی سفر آخرت کنم و
تو بعد از سرگردانی بسیار بمقصد برسی، اتفاقاً همان روز ابری سیاه ظاهر شد بادی تند
ورزیدن گرفت، رعد و برق و باران عظیم روی نمود، جهان را چنان تاریکی فرو گرفت که
عقل دور بین دروادی حیرت سرگردان شد، در آن ظلمت و تاریکی دلیل ایشان راه
گم کرد، روز دیگر بصحرائی رسیدند که از هیچ طرف راهی ندید. چون آفتاب بوسط
السماء رسید از شدت حرارت، روی زمین تافته (۲) گشت و قطره آب یافت نشد. دلیل
از فرط تشنگی هلاک گردید. ابوعلی مسکویه نیز بر رحمت خدای راضی شد.

بعضی از معاصرین در کتاب خود نوشته اند که «ابوعلی» در اصفهان مدفون است
و اکنون قبر وی در محله خواجه مشهور است، مؤید این مقال آنکه صاحب چهارمقاله
داستان عطش و هلاکت را چنانچه گفتیم با اوسمهل مسیحی نسبت داده. در تاریخ الحکماء
و غیر آن مضبوط است که ابوعلی در سنه چهارصد و بیست و هفت وفات یافته و از عمر بن عصر خود
بوده است چنانکه در پایان زندگانی قوت حرکت نداشت و از وی کتابهای
پسندیده در صناعات علوم مانند علم اخلاق و منطق و ریاضی و مغازی و دیگر فنون
بیاض گار بماند.

خواجه نصیر الدین طوسی «علیه الرحمه» که شرح حالش خواهد آمد سبب تألیف
اخلاق ناصری را بیانی آورده که حاصل مرادش بدین شرح است: زمانیکه در قهستان (۳)
رحل اقامت انداخته در خدمت حاکم آن بقعه ناصر الدین عبدالرحیم بن ابی منصور
بسماعت صحبت فایز بودیم، ذکر ای از فضایل استاد فاضل و حکیم کامل «ابوعلی مسکویه» در
میان بود از کتاب طهارة آن فاضل بیگانه که این سه چهار بیت در وصفش ناطق است سخن رفت

(۱) بفتح همزه و واد: از شهرهای خراسان بین سرخس و نسا.

(۲) کرم. (۳) از حوالی شهر کرم.

أبن زرعة^(١) وأبن الخمار^(٢) وأبن السمع^(٣) والقومسي^(٤) ومسكويه^(٥) ونظيف^(٦) ويحيى بن عدى^(٧) وعيسى بن علي^(٨). فقلت: وصف هؤلاء أمر متعذر، وباب من الكلفة شاق؛ وليس مثلي من جسّر عليه، وبلغ الصواب منه؛ وإنما يصفهم من نال درجة كل واحد منهم، وأشرف بعد ذلك عليهم؛ فعرف حاصلهم وغائبهم، وموجودهم ومفقودهم. فقال: هذا تحايل لا أراضه لك، ولا أسلمه في يدك، ولا أحتمله منك؛ ولم أطلب إليك أن تعرفهم^(٩) بما هو معلوم الله منهم، وموهبه^(١٠) لهم، ومسوقه إليهم، ومخلوعه عليهم، على الحد الذي لا مزيد فيه ولا نقص؛ إنما أردت أن تذكر من كل

(١) ابن زرعة، هو أبو علي عيسى بن إسحق بن زرعة ظالم نصراني من علماء بغداد برز في النطق والفلسفة، ونقل عدة مصنفات إلى العربية، وتوفي كما روى الفهري سنة ٣٩٨. (٢) ابن الخمار، هو أبو الخير الحسن بن سوار، كان كذلك نصرانيا طبيبا فيلسوفا نقل كتب كثيرة من السريانية إلى العربية.

(٣) ابن السمع، هو أبو علي بن السمع من مناقلة بغداد؛ مات سنة ٤١٨.

(٤) القومسي، هو أبو بكر القومسي المتفلسف. قال أبو حيان: إنه كتب لنصر

الدولة عامين.

(٥) مسكويه، هو أبو علي أحمد بن محمد مسكويه الحازن، كان عارفا بالفلسفة، ألف كتاب تهذيب الأخلاق وتجارب الأمم، وكان قبا على خزنة كتب عضد الدولة ثم اختص بيهاء الدولة البويهى وعظم عنده شأنه ومات سنة ٤٢١.

(٦) نظيف، هو النفس نظيف النفس الرومى، كان عالما جيد النقل من اليونانى إلى العربى

وكان من أفاضل الأطباء، وعينه عضد الدولة في البيارستان الذى أنشأه ببغداد.

(٧) يحيى بن عدى أبو زكريا، كان نصرانيا منطوقيا، أخذ الفلاسفة عن أبي نصر الفارابى

وبشر بن متى؛ وله مؤلفات كثيرة، مات سنة ٣٦٤.

(٨) عيسى بن علي، هو أبو القاسم عيسى بن الوزير الكبير علي بن عيسى الجراح، كان

عيسى عالما فاضلا، قرأ المنطق على يحيى بن عدى، كما درس الفقه والأدب على علماء عصره، وعمل في ديوان الرسائل؛ ومات ببغداد سنة ٣٩١. وقد نقل عنه أبو حيان كثيرا من أقواله في الحكمة في المقابسات.

(٩) «نعفهم».

(١٠) موهبه لهم؛ أى ما أعده الله لهم؛ يقال: أوهبت له الشيء، إذا أعدته له.

وإحد ما لاح منه لعينيك، وتجلى لبصيرتك، وصار له به صورة في نفسك؛ فأكثر وصف الرواصفين للأشياء على هذا يجرى، وإلى هذا القدر ينتهى. فقلت: إذا قطع منى بهذا، فإني أخذم بما^(١) عندي، وأبلغ فيه أقصى جهدى. أما شيخنا أبو سليمان فإنه أدقهم نظرا، وأقمرهم غوصا، وأصفاهم فكرا، وأظفرهم بالدرر، وأوقفهم على الغرر؛ مع تقطع في العبارة، ولكنة ناشئة من^(٢) العجمة وقلة نظر في الكتب، وفرط استبداد بالخاطر، وحسن استنباط للعويص، وجرأة على تفسير الرمز، وبخل بما عنده من هذا الكنز.

* وأما ابن زرعة فهو حسن الترجمة، صحيح النقل، كثير الرجوع إلى الكتب، محمود النقل إلى العربية، جيد الوفاء بكل ما جل من الفلسفة؛ ليس له في دقيقتها منفذ^(٣)، ولا له من لغزها مأخذ، ولولا توزع^(٤) فكره في التجارة، ومحبتته^(٥) في الربح، وحرصه على الجمع؛ وشدته على المنع؛ لكانت قريحته تستجيب له، وغائمه^(٦) تدبر عليه؛ ولكنه مبدد مندّد، وحب الدنيا يعمى ويصم.

وأما ابن الخمار ففصيح، سببط الكلام، مديد النفس، طويل العنان مرضى النقل، كثير التدقيق، لكنه يخلط الذرة بالبعرة^(٧) ويفسد السمين بالغت، ويرقع الجديد بالرت؛ ويشين^(٨) جميع ذلك بالزهو والصلف، ويزيد

(١) في الأصل «جا»؛ وهو تحريف.

(٢) «مع».

(٣) «منبدا».

(٤) «توزع».

(٥) «ونخبته».

(٦) في الأصل «وغايته تندو»؛ وهو تحريف في كلتا الكلمتين. والغائمة السحابة.

(٧) «البقرة».

(٨) «ويش».

- ٣٧٠ -

ومولده ببغداد في ذى الحجة سنة إحدى وثلاثين وثلاثمائة . وله من الكتب :
 كتاب اختصار كتاب ارسطاليس في المعمور من الارض مقالة ، كتاب
 أغراض كتب ارسطاليس المنطقية مقالة ، كتاب معاني ايساغوجي مقالة ، كتاب
 معاني قطعة من المقالة الثالثة من كتاب السماء مقالة ، كتاب في العقل مقالة لم
 يخرج ، كتاب النسيمة مقالة نقلها - مانقله من السرياني - : كتاب الحيوان
 لارسطاليس ، كتاب منافع أعضاء الحيوان بتفسير يحيى النحوي ، مقالة في
 الاخلاق مجهولة ، كتاب خمس مقالات من كتاب نيقولاوس في فلسفة ارسطاليس ،
 كتاب سوفسطيقا الفص لارسطاليس

* ابن الخمار *

وهو أبو الخير الحسن بن سوار بن بابا بن بهرام . في زماننا ، من تفضل
 المنطقيين ممن قرأ على يحيى بن عدي ، في نهاية الذكاء والفطنة والاضطلاع بعلوم
 أصحابه ، ومولده في شهر ربيع الاول سنة إحدى وثلاثين وثلاثمائة . وله من
 الكتب : كتاب الهيولى مقالة ، كتاب الوفاق بين رأي الفلاسفة والنصارى ثلاث
 مقالات ، كتاب تفسير ايساغوجي مشروح ، كتاب تفسير ايساغوجي مختصر .
 كتاب الصديق والصدقة مقالة ، كتاب سيرة الفيلسوف مقالة ، كتاب الحوام
 مقالة في الطب ، كتاب في دبابط ومعناه التقطير مقالة ، كتاب الآثار الخفية في
 الجو الحادثة عن البخار المائي وهي الهالة والقوس والضباب مقالة ، - نقله من
 السرياني الى العربي - : كتاب الآثار العلوية نقله ، كتاب اللبس في الكتب الاربعه
 في المنطق الموجود من ذلك ، كتاب مسائل ثاوفرسطس نقله ، كتاب مقالة
 في الاخلاق نقلها

Diabetes

* العوقى *

من أهل البصرة في زماننا هذا واسمه وله من الكتب

مقالة لأبي الخير الحسن بن سوار البغدادي [١٤٧]

في أن دليل يحيى النحوى على حدث العالم أولى بالقبول

من دليل المتكلمين أصلا

بسم الله الرحمن الرحيم

ليس في كسر دليل غير صحيح على مطلوب من الطالب دليل على بطلان المطلوب ولا على صحته . فإذا تبين أن الدليل الذى يستدل به المتكلمون على حدث الأجسام غير صحيح لم يلزم من ذلك أن تكون الأجسام قديمة ولا أنها مُحدثة . والدليل الذى يستدلون به يجرى هذا الجرى :

قالوا : الجسم لا ينفك من الحوادث ولا يتقدمها ، وكل ما لا ينفك من الحوادث ولم يتقدمها فهو محدث ، فالجسم إذن مُحدث . هذا هو قياسهم إذا نُظِمَ النظم الصناعى .

وينبغى أن نبحت عن صدق مقدمته . والطريق فى ذلك أن ننظر فى مدلول كل واحدة من الألفاظ التى يتضمنها هذا الدليل : « فالجسم » هو الطويل العريض العميق ؛ « والحوادث » يريدون بها الأعراض ؛ وقولهم « لا ينفك » يريدون أن الأعراض تلزمه ولا يوجد إلا بوجودها ؛ وقولهم « لا يتقدمها » أى أنه لا يوجد خالياً منها ولا يسبق وجوده وجودها — فهذا ما تدل عليه الألفاظ إلى المقدمة الصغرى . — فأما قولهم « محدث » ، وهو ما تضمنته المقدمة الكبرى ، يريدون الموجود بعد عدم — فهذا مدلول الألفاظ المتضمنة لهذا القياس .

وقد ينبغى أن نبحت عن صدق مقدمته فنقول : إن قول القائل إن الجسم — وهو يريد بقوله « الجسم » كل جسم — لا ينفك من الأعراض — ويريد بالأعراض ها هنا

Bedevi,

الإفريقية الحديثة عند العرب

el-Kutub 2

1977

243-247

وقال ايضاً :

فعلام أكثر حسرتي ووساوسي ؟
بين الخليفة والفقير البائس
(الطويل)

الجوع يدفع بالرغيف اليابس
والموت أنصف ، حين ساوى حكمه

وقال ايضاً :

ما يقوله الفلسفي
في حساها الغبي والالمعي^(١)
ض كما حل تحتها اللوذعي^(٢)
فصلها الجوهرى والعرضي
وأودى تميزها المنطقي
الجواب الخفي^(٤)
ومحال أن يبطل الازلي
(الخفيف)

لذة العيش في بهيمية اللذة لا
حكم كاس المنون ان يتساوى
ويحل البليد تحت ثرى الار
اصبحا رمة^(٣) تزايل عنها
وتلاشى كيانها الحيواني
فاسأل الارض عنها ان أزال الشك والمرية
بطلت تلكم الصفات جميعاً

ولابي سليمان السجستاني من الكتب : مقالة في مراتب قوى الانسان ، وكيفية الانذارات التي تنذر بها النفس فيما يحدث في عالم الكون . كلام في المنطق . مسائل عدة سئل عنها وجواباته لها . تعاليق حكمية وملح ونوادر . مقالة في ان الاجرام العلوية طبيعتها طبيعة خامسة ، وانها ذات أنفس ، وان النفس التي لها هي النفس الناطقة .

ابو الخير الحسن بن سوار

ابن بابا بن بهنام المعروف بابن الخمار وبهنام لفظة فارسية مركبة من كلمتين وهي به : خير ؛ ونام : اسم ؛ أي اسم الخير وكان هذا ابو الخير الحسن نصرانياً عالماً باصول صناعة الطب وفروعها ، خبيراً بغوامضها ، كثير الدراية لها ، ماهراً في العلوم الحكمية . وله مصنفات جلية في صناعة الطب وغيرها . وكان خبيراً بالنقل ، وقد نقل كتباً كثيرة من السرياني الى العربي . ووجدت بخطه شيئاً من ذلك ، وقد أجاد فيها . وقرأ الحكمة على يحيى بن عدي . وكان في نهاية الذكاء والفتنة ، ومولده في شهر ربيع الاول سنة احدى وثلاثين وثلثائة .

وقال ابو الخطاب محمد بن محمد بن ابي طالب في كتاب « الشامل في الطب » : ان ابا الخير الحسن ابن سوار كان موجوداً في سنة ثلاثين وثلثائة . وقد ذكر ابو الحسن علي بن رضوان عنه في كتاب

(١) الذكي المتوقد . (٢) الذكي الذهن الحديد الفؤاد او الفصيح اللسان . (٣) قطعة باليه . واصلها القطعة من الجبل البالي .
(٤) الجدل والشك .

richten über die alte Akademie und Bibliothek von Alexandrien und über die angebliche Einrichtung einer Zweigakademie in Rom durch Augustus gegeben hat, fährt er fort: »Somit befand sich die (philosophische) Lehre an zwei Orten, und so blieb es, bis das Christentum kam. Da hörte die Lehre in Rom auf und verblieb in Alexandrien, bis der Christenkaiser sich damit befaßte und sich die Bischöfe versammelten und darüber berieten, was von der Lehre belassen und was abgeschafft werden sollte; da entschieden sie, daß von den Büchern der Logik nur bis zum Ende der Figuren des Wirklichen (*al-askāl al-wujūdijja*) unterrichtet werden sollte, und nicht über das, was danach kommt, weil sie der Meinung waren, daß darin ein Schaden für das Christentum läge, und daß in dem, was sie zum Unterricht zuließen, eine Hilfe für den Sieg ihres Glaubens enthalten sei. Das Öffentliche (Exoterische) der Lehre blieb also auf dieses Maß beschränkt, während das Studium des Übrigen insgeheim (*mastūr*, esoterisch) betrieben wurde, bis lange Zeit danach der Islam erschien«¹.

Wir haben da also aus arabischer Quelle eine Nachricht über eine Beschränkung des Studiums der aristotelischen Logik im christlichen Alexandrien. Aus der Kirchengeschichte ist eine ähnlich lautende Entscheidung eines Konzils nicht bekannt. Indessen haben schon Renan² und Steinschneider³ darauf aufmerksam gemacht, daß die syrischen Bearbeitungen des Organon immer nur bis zu den *Analytica priora* I, 7 ausführlich sind. Außerdem sind seit dem Beginn der nestorianischen Bewegung (Mitte des V. Jahrhunderts), seit Probus von Antiochien, von den syrisch-christlichen Philosophen so gut wie ausschließlich nur die ersten *Analytica* übersetzt und kommentiert worden. Auch unter den Jacobiten hat z. B. der bekannte »Araberbischof« Georgios nur diesen Teil übertragen und erklärt⁴. Al-Fārābī's Quelle der obigen Nachricht ist wohl sicher sein christlicher Lehrer Jūhannā b. Ḥailān gewesen (s. S. 405 und 414), der sich zunächst geweigert hatte, mit dem wißbegierigen jungen Muslim die *Analytica posteriora* zu lesen, dann aber nachgab (IAU, II, 135 Z. 20 ff.). Auch al-Fārābī's Zeitgenosse, der große Arzt Muḥ. b. Zakarijjā ar-Rāzī, scheint nur beschränkten Unterricht erhalten und an seine Schüler weitergegeben zu haben, sofern man aus dem Titel eines der von ihm verfaßten Summarien (*ǰumal*) schließen darf, welcher bei IAU, I, 315 Z. 25 lautet: »Zusammenfassung des Inhalts der Ersten Analytik bis zum Ende der kategorischen Analogien (*al-qiyāsāt al-ḥamlijja*)«. Es sei nebenbei noch erwähnt, daß sich auch der vorgenannte Arztphilosoph und Übersetzer Sergios von Rēs 'Ainā in einer seiner Schriften mit dem Begriff des *σχῆμα* in den *Analytica priora* beschäftigt hat (Baumstark 168).

Ferner berichten mehrere arabische Bibliographen übereinstimmend von der Schaffung eines medizinischen Kanons und einer Synopsis (*ǰawāmi'*) von

¹ Steinschneider (*Al-Fārābī* S. 86) hat diese Stelle nicht ganz richtig übersetzt, da er nur ein einziges Ms. zur Verfügung hatte.

² De philosophia peripatetica apud Syros. Paris 1852, p. 40.

³ Steinschneider 86 Anm. 5.

⁴ Baumstark 257. Siehe auch S. 401 dieser Studie, sowie J. s. Friedmann, Aristoteles' *Analytica* bei den Syrern. Diss. Berlin 1898, S. 9—15.

16 Schriften Galens im späthellenistischen Alexandrien. Wir wissen über diese Synopsis aus griechischen Quellen gar nichts, als ihre Namen¹. Eigentlich sind es nicht 16, sondern 28 Bücher, indem 5 anatomische, 6 semiotische und 4 Pulsschriften Galens zu je einem Buche zusammengefaßt wurden; das ganze Werk wurde betitelt »Für Studierende (oder Anfänger)« (*li'l-muta'allimin, tois eisaragomévous*), und sehr bald in das Syrische und Arabische übersetzt; Hunain und seine Schüler beteiligten sich in erster Linie an diesem Übersetzungswerk. Handschriften dieser Synopsis existieren in ziemlich großer Anzahl. Erst kürzlich teilte mir H. Ritter aus Konstantinopel den arabischen Titel einer solchen Hs. mit (*Aya Sofia* 3588), welcher lautet: »Summarien derjenigen Bücher des Galenos, welche den alexandrinischen Schülern vorgelesen wurden, und zwar sind es 16 Bücher«. Es ist nicht ohne Reiz, das Urteil eines hervorragenden persischen Arztphilosophen des X. Jahrhunderts u. Z. über den Wert dieser alexandrinischen Synopsis zu lesen, wie es uns LAU (I, 108 Mitte) getreulich überliefert hat:

»Es sagt Abu'l-Faraǰ b. Hindū² im Buche »Schlüssel der Heilkunde«: Von jenen Büchern, welche die Alexandriner aus den Werken des Galenos ausgezogen und zu einer Sammlung verarbeitet haben, von der sie behaupten, daß sie die Texte der Bücher des Galenos entbehrlich mache, und daß das Studium der darin enthaltenen Auszüge³ und Abschnitte vollkommen ausreiche, sagt Abu'l-Ḥair b. al-Ḥammār⁴ — das ist der Lehrer (*ustād*) des Abu'l-Faraǰ b. Hindū —: »Ich glaube, daß diese ihre Sammlung unzureichend ist, da sie die Besprechung der Nahrungsmittel, der Luftarten (Klimata) und der Heilmittel unterlassen; und auch die Reihenfolge ist mangelhaft, da Galenos mit der Anatomie begonnen hatte, dann zu den Kräften und Funktionen und danach zu den Elementen (*στοιχεῖα*) übergegangen war«.

Die Schaffung dieser Synopsis allein ist schon ein Beweis dafür, daß auch der medizinische Lehrbetrieb in Alexandrien vor dem Eindringen der Araber ein sehr lebhafter gewesen sein muß. Wie er gehandhabt wurde, darüber werden wir alsbald (S. 399) nach arabischen Quellen berichten. Leider ist nun aber über die Abfassungszeit dieser Galen-Synopsis, mit der übrigens eine Hippokrates-Synopsis in 12 Büchern parallel läuft, gar kein Anhalt zu gewinnen. Leclere und Toeplitz verlegen sie einfach in den Anfang des VII. Jahrhunderts, kurz vor der arabischen Eroberung Ägyptens; es ist aber keinerlei Beleg für diese Ansicht nachzuweisen.

Sehen wir uns die arabischen Quellen an, aus denen diese beiden Autoren geschöpft haben, so finden wir in der ältesten, dem *Fihrist* des Ibn an-Nadim (X. Jahrhundert, s. S. 420), nur auf S. 292 Z. 17 eine kurze Angabe: »Die Namen einer Anzahl von alten Ärzten, die wenig geschrieben

¹ Die Titel dieser 16 Bücher sind griechisch wiedergegeben von R. von Toeplitz, Studien zur Geschichte der Anatomie im Mittelalter, Leipzig und Wien 1898 S. 23 f.; arabisch in der von Bergsträsser herausgegebenen Schrift Hunain's über die syrischen und arabischen Galen-Übersetzungen, Leipzig 1925.

² Über ihn siehe S. 426.

³ Es ist zu lesen *ǰawāmi'* statt *tawābi'* (Emendation von G. Bergsträsser).

⁴ Über ihn siehe S. 421.

والجبابرة، فإذا دعاه سلطان ركب في زيِّ العظماء بالمماليك الترك والخيول
الجياد مع الهيبة والوقار، ووفى صناعته حقها بالتواضع للضعفاء، وبالتعظيم
على العظماء.

وهذا كان طريق بقراط وجالينوس وجميع الحكماء. فمنهم من تواضع
فلزم الزهد والتعاون، ومنهم من أظهر من حكمته ما ظهرت به محاسن
الحكمة.

وحكى ابن هند وكان زعيم الفرقة النافية للطبع: تُعادي استاذي ابن
الحجاز وتُعري العامرية، فاشتكى الزعيم رأسه إلى أستاذه فقال له: ضَع
تحت رأسك الكتاب الذي نفيت فيه فعل الطبيعة لتشفى وأبى أن يعالجهُ.

وهو بغدادى المولد، وقد حمله إلى خوارزم شاه مأمون بن محمد بن
خوارزم شاه، فلما استولى محمود بن سبكتكين على خوارزم حمله إلى غزنة
وعرض عليه الإسلام فأبى.

وعمر حتى جاوز المائة، ومر يوماً بمعلم في مكتب يقرأ (ألم أحسب
الناس أن يتركوا)، فوقف وبكى ساعة، ومر فرأى في منامه تلك الليلة
النبي ﷺ وهو يقول له: يا أبا الخير مثلك مع كمال علمك يقبح أن تنكر
نبوتي، فأسلم على يده ﷺ.

فلما انتبه من منامه أظهر الإسلام وتعلم الفقه على كبر سنه، وحفظ القرآن
وحسن إسلامه، وقد حكم له أبو ریحان بنكتة قاطعة فدعاه السلطان محمود
يوماً وبعث إليه مركوبه، فمر على سوق الحقائق⁽¹⁾ فنقرت الدابة فأهلكته.

قال ابن سينا في بعض كتبه: فأما أبو الخير فليس من عداد هؤلاء، ولعل
الله تعالى يرزقنا لقاءه فيكون إما أفاد وإما استفاد وبعض الناسخين يكتب،
فأما أبو نصر وهو غلط لأن أبا نصر مات قبل ولادة أبي علي بثلاثين سنة، وقد

(1) أ. ح. ن.: لعراض.

الواسعة، ولم يفارق المدارج والنسخ، وكان في بصره رطوبة⁽¹⁾ البلخي،
جوالاً في البلاد، حسن المعرفة بالفلسفة والعلوم القديمة، وكان الرازي فطناً
ذكياً مجتهداً في جلة أوقاته⁽²⁾ والتطلع والفكر في ما دونه الأفاضل، ومن
شعره:

لعمري ما أدري وقد أذن البلى بعاجل ترحالي إلى أين ترحالي
وأين محلُّ الروح بعد خروجه من الهيكل المنحل والجسد البالي

47 - علي بن الطبري⁽³⁾

كان من كبار مدينة مرو، وله همة رفيعة وعلم بالإنجيل والطب. وابنه كان
حكيماً كاملاً يعرف ذلك من كتابه المعنون بفردوس الحكمة. وله مصنّفات
كثيرة.

48 - ابن بابا بن سوار بن بهنام⁽⁴⁾

وبهنام كلمة فارسية مركبة من كلمتين وهي به ونام أي اسم الخير. وكان
خبيراً بالنقل، وقد نقل كثيراً من السرياني إلى العربي، وقرأ الحكمة على
يحيى بن عرى⁽⁶⁾. وكان في نهاية الذكاء والفطنة، وبلغ في الطب إلى غاية
قيل له محمود الأرض، وكان ملك محمود عظيماً، وكان إذا دعاه الفقير مشى
راجلاً. وقال له: جعلت هذا المشي كفارة لمروري إلى أهل الفسق

(1) أ. ح. ن.: لكثرة أكل الباقلاء، وكان يقول إنه قرأ الفلسفة على البلخي وكان...

(2) أ. ح. ن.: بالإجتهد.

(3) الفهرست، ص: 354، القفطي: 231، البيهقي، ص: 22، أصيبعة، ص: 414.

(4) الفهرست، ص: 323، أبو الخير الحسن بن سوار بن بابا بن بهنام، أصيبعة، ص: 428،

البيهقي، ص: 26، القفطي، ص: 164.

(5) أ. ح. ن.: أبو الخير الحسن البغدادي.

(6) أ. ح. ن.: عدي.

297
"shrezaei, Nāzhetūl-erwāh ve Lavdatūl-efrāh" Hsr. A. Kerim sbā Süveyrūb
296
Trablers 1988.

ABU'L-KAYR B. AL-KAMMĀR, ḤASAN B. SOVĀR B. BĀBĀ B. BAHNĀM (or Bahrām), Nestorian Christian physician, philosopher, theologian, and translator. b. Rabī' I, 331/November, 942 in Baghdad. In philosophy he was a student of Yahyā b. 'Adī (d. 364/974), head of the Aristotelian school then known as the logicians (*manṭeqīyūn*). It is unknown with whom he studied medicine. He is described, however, as an associate of the physician Tābet b. Senān (d. 363/973), who may have been his teacher in this art. Most likely he is identical with the Abu'l-Kayr mentioned by 'Obaydallāh b. Jēbrā'īl as a surgeon (*jarā'ehī*) at the great hospital (*bīmārestān*) of 'Azod-al-dawla in Baghdad after its inauguration in 372/982; Ebn al-Qeftī appears to be mistaken in according a separate entry to an otherwise unknown Abu'l-Kayr Jarā'ehī (*Ta'rik al-ḥokamā'*, p. 407). He was known at this time to Ebn al-Nadīm, who mentions meeting him in the presence of the logician and secretary Abu'l-Qāsem 'Īsā b. 'Alī b. 'Īsā and praises him as an outstanding logician.

Abu'l-Kayr held philosophical discussions with Abū Solaymān Sejestānī, whose views about the forms of the elements he refuted in a treatise, and associated with the logician Abū 'Alī b. al-Samḥ. Abū Ḥayyān Tawḥīdī also was acquainted with him and quotes him in his books; his judgment of Abu'l-Kayr is somewhat critical, perhaps on account of the rivalry between Abu'l-Kayr and Abū Solaymān Sejestānī, Tawḥīdī's admired teacher. Tawḥīdī mentions that the historian and philosopher Meskawayh found refuge (*lajā'a*) with Abu'l-Kayr, evidently about the years 373-75/983-86. Both the Christian Abu'l-Faraj b. al-Ṭayyeb and the Muslim Abu'l-Faraj b. Hendū were his students, probably while he still lived in Baghdad. Ebn Sīnā in one of his treatises spoke with admiration of him and expressed his hope of meeting him, a hope which apparently was never realized. It is unknown when and under what circumstances he left Baghdad. A treatise of his was addressed to the vizier Abū Sa'd Ḥamadānī. If the latter is identical with Abū Sa'd Moḥammad b.

E. I. O. (S. 3), p. 330-331, 1983
(LONDON)

ibn al-Hammam, el-Hasan b. Suvar b. Babā b. Bahrām,

Ebn al-Hayr (ibn al-Hammam d. 363/973)

Abu l-Ḥair al-Ḥasan b. Suwār b. Bābā Ibn al-Ḥammār (geb. 331/
943, s. Bd. V, Kap. Philos.) genöß hohes Ansehen als Arzt wie als

Philosoph. Er war in der theoretischen wie in der praktischen Medizin bewandert.

Ibn an-Nadīm 265; Ibn Abī Uṣaibi'a I, 322-323. – Wüstenfeld, *Ärzte* No. 115; Leclerc I, 354-356.

Von seinen Werken sind folgende dem Titel nach bekannt: *K. al-Ḥawāmīl* (Ibn an-Nadīm). – *Maqāla fi mtihān al-aṭibbā'*, verfaßt für den Fürsten Abu l-'Abbās Ma'mūn b. Ma'mūn. – *K. fi Ḥalq al-insān wa-tarkīb a'ḏā'ihi* in vier Traktaten. – *K. Tadbīr al-mašāyih*, Bearbeitung des gleichnamigen Buches von HUNAIN B. ISHĀQ, in dem dieser Ansichten von GALEN und RUFUS über dieses Thema zusammenstellte. – *Maqāla fi l-Maraḍ al-ma'rūf bi-l-kāhīnī wa-huwa ṣ-ṣar'*, über Epilepsie.

Sein *K. al-Aḡābiya* nennt AL-BĪRŪNĪ im *K. aṣ-Ṣaidana* (S. 103^a), worauf wahrscheinlich folgende Zitate zurückgehen: 11^b, 33^b, 35^b, 43^a, 70^a, 71^a, 78^a, 83^b, 87^a, 97^b, 99^a, 101^a, 102^a, 105^b, 106^a, 108^a, 109^b, 112^a, 112^b, 113^b, 128^a, 130^b, vgl. Meyerhof, a. a. O. S. 175.

BERNHARD LEWIN

La notion de *muhdat* dans le kalām et dans la philosophie

Un petit traité inédit du philosophe chrétien Ibn Suwār

Abu l-Hair al-Hasan ibn Suwār, né à Bagdad au mois de Rabi' I 321 (Oct.-Nov. 942), célèbre en tant que médecin parmi ses contemporains nous est particulièrement connu comme traducteur et commentateur savant des œuvres d'Aristote. Disciple du philosophe jacobite Yahya ibn 'Adi, qui était lui-même un disciple d'Al-Fārābī, Ibn Suwār continua la tradition des études aristotéliennes établie à Bagdad par son maître.¹

Dans le petit traité que nous allons traduire et dont le manuscrit de base est conservé à Istanbul², Ibn Suwār critique l'argumentation

Voir M. MEYERHOF, Von Alexandrien nach Bagdad (Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Berlin, Philologisch-historische Klasse, 23, 1930, p. 395, 421) et R. WALZER, The Arabic translations of Aristotle (Oriens, Vol. 6, 1953, p. 91-142). — La généalogie d'Abu l-Hair al-Hasan est citée de différentes manières par les biographes : Ibn an-Nadīm, al-Fihrist, p. 265, Ibn al-Qiftī, Tārīḥ al-ḥukamā', p. 164 et Ibn Abi Uṣaibi'a, 'Uyūn al-anbā', I, p. 322, indiquent tous : *Ibn Suwār ibn Bābā ibn Bahrām* (Ibn Abi Uṣaibi'a : *Bahnām*), Nazīraddin al-Baihaqī, Tārīḥ ḥukamā' al-islām, p. 26 ; *Ibn Bābā ibn Suwār ibn Bahrām*. On connaît peu de chose de sa biographie. D'après ce que nous dit al-Baihaqī, Ibn Suwār se trouvait à la cour du Ḥvārizmšāh Abu l-'Abbās Ma'mūn II (cf. Nizāmī, Čahār maqāla, chap. 35) et partagea le sort de tous les savants de Ḥvārizm lorsque, en juillet 1017, ce pays fut occupé par le Sultan Maḥmūd de Gazna. Comme Al-Bīrūnī, il fut déporté à Gazna où il était dans les bonnes grâces du sultan qui lui donna, pour lui seul (*āfrada lahu*), une *nāhiya* nommée Ḥumār. En conséquence, il fut nommé *Abu l-Hair Ḥumār*, sobriquet qui a été plus tard mal compris et prononcé *Al-Ḥammār* (ou plutôt *Ibn al-Ḥammār*). Sous la forme d'*Al-Ḥammār*, son nom est déjà cité par son contemporain Abu Ḥayyān at-Tauhīdī.

² Ms. Raḡib 1463, fol. 47a-48b. Cf. H. RITTER, Philologica III (Der Islam, 18, 1929, p. 46, n. 1). Cet ancien manuscrit dont l'écriture est un *nashī* presque entièrement dépourvu de points diacritiques, daté 525 H., est écrit par un homme possédant une savante formation philosophique. Il contient une collection d'écrits philosophiques rares, dont P. KRAUS a déjà publié le fragment d'un traité d'Ar-Rāzī sur la Métaphysique (Abi Bakr Mohammadi filii Zachariæ Raghensis opera philosophica fragmentaque quae supersunt, P. I. Cahiræ 1939, p. 113 ss. Univ. Fouadi I, Litt. Fac., Publ., Fasc. 22). Fol. 63b-65a se trouve un autre petit traité

par laquelle les théologiens musulmans (*al-mutakallimūn*) démontrent la vérité du dogme fondamental de la création. Quant à Yahya ibn 'Adi, on sait qu'il a nettement refusé tout débat avec les *mutakallimūn*, alléguant que la différence de méthode et de terminologie ôterait à la discussion son caractère d'utilité¹. Malgré la conviction qu'il a affaire ici à des gens qui ne connaissent pas les méthodes de la démonstration, Ibn Suwār s'engage dans la discussion en rétablissant d'abord leur argument dans un ordre scientifique.

L'argumentation des *mutakallimūn* est basée sur la doctrine de la substance et des accidents — principe fondamental de l'atomisme énoncé par al-qādī Abū Bakr al-Bāqillānī, contemporain d'Ibn Suwār. Elle est relatée ainsi par Maïmonide : « L'univers entier, disent-ils, est composé de substance et d'accidents et aucune substance n'est exempte (*lā yanfakk*) d'un ou de plusieurs accidents ; or, comme tous les accidents naissent, il faut que la substance qui les porte soit également née, car tout ce qui se joint aux choses nées et en est inséparable est également né. Par conséquent, le monde entier est né. »²

En réduisant les accidents du corps à ceux du mouvement et du repos, Ibn Suwār fait remarquer que, si l'on admet que le corps soit inséparable des accidents et que chacun des accidents successifs soit créé dans le temps, il ne s'ensuit pas que le corps soit créé dans le temps, parce qu'il est possible que cette succession se poursuive perpétuellement sans intervalle et sans commencement dans le temps. La conclusion que l'on veut tirer de la thèse n'est possible que si l'on peut prouver que ce procédé réitéré se termine et que l'on trouve enfin un mouvement sans mouvement précédent. En fait, les *mutakallimūn* ont répliqué à cette objection qu'il est inadmissible qu'il existe des causes à l'infini, comme il est impossible qu'il existe une grandeur infinie.³

La critique d'Ibn Suwār est basée en réalité sur une interprétation d'Al-Fārābī du Livre VIII de la Physique d'Aristote exposée dans son traité perdu sur les Entités variables, sorte de commentaire, paraît-il, de cette partie de la Physique traitant de la question de

d'Ibn Suwār sur la conduite du philosophe (*Maqāla fī ṣifāt ar-raḡul al-ḡailasūfī*). J'espère publier sous peu, à la base de ce traité, une étude sur l'éthique d'Ibn Suwār.

¹ Ibn al-Qiftī, p. 40. Cf. A. PÉRIER, Yahya Ben 'Adi. Thèse Paris, 1920, p. 63.

² Le guide des égarés. Ed. S. MUNK, T. 1. Paris 1856, p. 424.

³ Le guide des égarés, T. 1. 413 ss.

De l'Yahya
Hades 9/10
est à bi'p-kahū

UMMĀR
okunusu!

Orientalia Suecana, vol. III, 1954 Uppsala

02 KASIM 1992

İbnü'l-Hammar

158.

ابن الخمر (أبو الخير ، الحسن بن سوار بن بابا بن بهرام)

٣٣١ هـ - ٤٤٨ هـ / ١٤٢٢ م - ١٠٥٦ م

300 - 400

(أ) سيرته :

فيلسوف ، وطبيب ، بغدادى المولد . درس على يحيى بن عدى ، وصار من أفاضل المنطقيين ، كما ترجم كثيرا من الكتب من السريانية الى العربية ، وقد وصفه أبو حيان التوحيدى بأنه " مرضي النقل ، كثير التدقيق " . اشتهر ابن الخمر أيضا ، بمعرفته العميقة ، وخبرته الواسعة في الطب ، وكان أحد كبار الجراحيين الذين عملوا في البيمارستان العضدى في بغداد (طبقات الأطباء ، ص ٤١٦) .

انتقل ابن الخمر الى الري ، حيث درس عليه فيها مدد من التلاميذ ، من أبرزهم مسكويه ، وابن هندو . ويبدو أن اضطراب الأحوال في الري ، دفعه الى تركها وقد شارف على المائة ، حيث توجه الى خوارزم شاه ، مأمون بن محمد بن خوارزم شاه ، فحمله هذا الى غزنة . " وعرض عليه الاسلام فأبى وعمره جاوز المائة " . (نزهة الأرواح ، ج ٢ ، ص ١٠) ، الا أن ابن الخمر أسلم فيما بعد ، وحفظ القرآن ، وتعلم الفقه .

ذكرت بعض المصادر القديمة الجدد الأهل لابن الخمر على أنه " بهرام " ، بينما ذكرت مراجع اخرى أنه " بهنام " ، وهي كلمة فارسية معناها " اسم الخير " ، وتبدو ترجمة لكنيته " أبي الخير " ، لذا نرجح الاسم الأول " بهرام " الذى ذكرته مصادر قديمة مثل القفطي واحدى نسخ الفهرست .

إن بعض المحدثين أن " ابن الخمر " تكتب مشددة الميم " الخمار " ، وتمضي " باع الخمر " . (عبد الرحمن بدوى : التراث اليوناني ، ص ٨٧) . والصحيح أن اسم " الخمار " كما جاء في " نزهة الأرواح (ج ٢ ، ص ١١) ، نسبة الى ناحية يقال لها " خمار " .

Hammar nahiyesi.

لقد تجاهلت جميع المراجع النصرانية الحديثة خبر اسلام " ابن الخمار " (قنوتسي : المسيحية والحضارة العربية ، ليس شيخو : علماء النصرانية في الاسلام ، سمير خليل : مقالة في التوحيد) . ومن ثم مالت الى ترجيح وفاته في سن مبكرة ، تحاشيا لخبر اسلامه بعد أن جاوز المائة .

90869

Karistama
olmasın
bk. 52
Değil
herkeldi!

Abnū-l-Kaṣṣ (Lippeset)

الحسن

على مذهب بطليموس وميّل الشمس على ما يؤدى إليه الرصد
في زمانه

الحسن

Fibr. 273, 5.

ابن عبيد الله بن سليمان بن وهب من البيت المشهور بالرئاسة
وله نفس فاضلة في علم الهندسة وكان مشاركاً نعم المشاركة وله من
التصنيف (أ) كتاب شرح المشكل (ب) من كتاب أقليدس في النسبة مقالة

الحسن

Fibr. 265 ob.
IAUṣ. I, 322.

ابن سوار بن بابا بن بهرام (أ) أبو الخير المعروف بابن الخمار بغدادى
فاضل منطقتى قرأ على يحيى بن عدى وهو في نهاية الذكاء والفتنة
والاطلاع على علوم أصحابه ومولده في شهر ربيع الأول سنة إحدى
وثلاثين وثلاثمائة

وله تصانيف مذكورة كتاب الهيولى مقالة كتاب الوفاق بين
قول الفلاسفة والنصارى ثلث مقالات كتاب تفسير إيساغوجى مشروح
كتاب تفسير إيساغوجى مختصر كتاب الصديق (أ) والصدائقة مقالة كتاب
سيرة الفيلسوف مقالة كتاب الآثار المختلفة (أ) في لجو الحادثة عن البخار
والذى نقله من السريانى إلى العربى كتاب الآثار العلوية مقالة
كتاب اللبس في الكتب الأربعة في المنطق الموجود (أ) في ذلك كتاب
مسائل ثاوفرسطس كتاب مقالة (أ) في الأخلاق

أ) تصانيف A.

ب) Codd. sämmtl. الشكل; corr. nach Fibr.

ج) IAUṣ. hat بهنام mit Erklärung des Namens als الخير.

د) التصديق BC.

ه) المخيلة Fibr.

و) الموجودة B.

ز) V addit واحدة.

ح) Fehlt in B.

النور الزكية، قاهره، ۱۳۴۹ ق: منصور، عبدالحفيظ، فهرس مخطوطات المكتبة الاحمدية بتونس، بيروت، ۱۳۸۸ ق/۱۹۶۹ م: نوبهض، عادل، معجم اعلام الجزائر، بيروت، ۱۹۷۱ م: وزير، محمد بن محمد، الحلل الهندسية، به كوشش محمد حبيب الهيله، تونس، ۱۹۷۰ م: GAL; GAL, S. نیز: عباس حجت جلالی

ابن خمار، ابو الخير حسن بن سوار بن بابا بن بهرام یا بهنام (ز ۳۳۱ ق/۹۴۲ م)، پزشک، متکلم، فیلسوف و مترجم مسیحی ایرانی نژاد که سپس به اسلام گروید.

از نام و لقب غیر اسلامی او هیچ خبری در دست نداریم (قس: شهرزوری، ۹/۲، که الخیر را ترجمه بهنام می‌داند، که با حسن نیز مناسب است). با آنکه در روزگار وی، پزشکان نسطوری با نامهای ویژه خویش از شهرت و اعتباری برخوردار بودند (قس: جاحظ، ۱۰۲)، نام و کنیه وی یعنی ابوالخیر حسن، کمی شگفت می‌نماید. شایع‌ترین وجهی که در تسمیه وی به ابن خمار گفته‌اند، این است که چون محمود غزنوی منطقه‌ای به نام خمار (یا تخفیف میم) به وی بخشیده بود، به ابن خمار موسوم گشت (شهرزوری، ۱۱/۲: قس: بدوی، التراث اليونانی، ۸۷، که حدس زده چون احتمالاً پدرش خمر فروش بود، از این رو وی به ابن خمار موسوم گشته است)، لیکن این نظر ظاهر آدرست نمی‌تواند باشد، زیرا کهن‌ترین منبع ما که درباره او سخن رانده، الفهرست ابن ندیم (تألیف شده در ۳۷۵ ق/۹۸۵ م) است که از او به نام ابن خمار یاد کرده و آشکار است که وی در آن روزگار هنوز به خدمت محمود نیوسته بوده است.

ابن خمار در بغداد زاده شد و همانجا رشد کرد و نزد استادانی چون یحیی بن عدی (د ۳۶۴ ق/۹۷۴ م) به آموختن فلسفه و منطق پرداخت (ابن ابی اصیبه، ۳۶۲/۲)، اما دانسته نیست که نزد چه کسی پزشکی آموخته است. گر چه احتمال دارد استاد وی در این فن، ابوالحسن ثابت بن سنان باشد که بیهقی (ص ۱۶) ابن خمار را از جمله دوستان وی دانسته است. او در بغداد با دانشمندانی چون ابوعلی ابن سح منطقی، ابن زرعه، ابوسلیمان منطقی سجستانی، ابن ندیم و ابوالقاسم عیسی بن علی بن جراح معاصر بوده و با تنی چند از آنان دوستی داشته است (ابوحیان، الامتاع، ۳۲/۱ - ۳۵: ابن ندیم، ۳۰۵). ابن خمار آرای ابوسلیمان منطقی در باب اشکال عناصر (= صور الاسطقسات) را مردود شمرده است (ابن ابی اصیبه، ۳۶۴/۲) و شاید همین معارضه با ابوسلیمان که سخت مورد احترام ابوحیان بود، سبب شد که وی به رغم ستایشهایش از ابن خمار، بر او خرده گیرد (الامتاع، ۳۴، ۳۳/۱). گذشته از این، دانشمندان و پزشکانی چون ابوالفرج علی ابن حسین بن هندو (د ۴۱۰ یا ۴۲۰ ق) و ابوالفرج عبدالله بن طیب (د ۴۳۵ ق/۱۰۴۳ م) در بغداد (بیهقی، ۹۳: ابن ابی اصیبه، ۳۶۳/۲: یاقوت، ۱۳۷/۱۳) و نیز شاید ابوعلی مسکویه از جمله شاگردان ابن خمار بوده‌اند (بدوی، مقدمه بر الحکمة، ۱۵). به هر حال از تاریخ مهاجرت ابن خمار از بغداد اطلاعی در دست نیست. اگر از رساله‌ای

داشت، سخاوی (۱۲۳/۲) که به هنگام خروج ابن خلوف از قاهره برای تودیع به دیدار او رفته بود، قطعه شعری از او شنید که آن را در کتاب خود نقل کرده و سپس شخصیت او را چنین وصف نموده است: «او خوش هیأت و با وقار و خوش بیان بود و در ادب و فنون مربوط به آن، مهارت بسیار داشت». ابن خلوف سرانجام در تونس درگذشت و همانجا در مقبره محرز بن خلف مدفون شد. مخلوف (ص ۲۷۳) و عبدالوهاب (ص ۲۲۴) وفات او را در حدود ۹۱۰ ق ذکر کرده‌اند.

ابن خلوف در اشعارش پیامبر اسلام (ص) را بسیار مدح گفته است، از جمله قصیده‌ای زیر عنوان «سبط العقود فی مدح سیر الوجود» سروده که در دیوان اشعارش موجود است (GAL, S, II/331). علاوه بر این مداح ملوک عصر خویش نیز بوده است (سخاوی، ۱۲۲/۲). نیز از امام ابوالقاسم برزلی، به عنوان مدوح او نام برده شده است (وزیر، ۱۰۸۴/(۴)۱). اما با توجه به اینکه هنگام مرگ برزلی، ابن خلوف ۱۵ سال بیش نداشته، احتمالاً بعد از مرگش وی را ستوده است. دانشمندان گذشته، چون سخاوی (۱۲۲/۲ - ۱۲۳) و معاصران (عبدالوهاب، ۲۲۴ - ۲۳۰؛ فروخ، ۶۸۵/۳ - ۶۸۸) شعر او را به استواری و فخامت ستوده‌اند. با اینهمه بستانی (۴۷/۳) نظر دیگری ابراز داشته شعر او را اندک مایه و پرتکلف و شامل بعضی اغلاط دانسته است. به طور کلی شعر او که تقلیدی از سخن شعرای خاور عربی، خاصه شعر بحرتری است، پرتکلف و پرتصنع است، آنچنانکه گاه کشف برخی از معانی آن دشوار به نظر می‌آید (فروخ، همانجا: قس: عبدالوهاب، همانجا).

آثار: وی دیوان شعری دارد که در ۱۸۷۳ - ۱۸۷۴ م در بیروت و دمشق به چاپ رسیده است (سرکیس، ۱۰۰/۱، ۸۳۳). از دیگر آثار چاپی ابن خلوف الموشح اوست که در ضمن کتاب الدراری السبع یا الموشحات الاندلسیه در بیروت (۱۸۶۴ م) چاپ شده است. از آثار او دو کتاب دیگر نیز - که در فهرست سخاوی نیست - در دست داریم که عبارتند از: جنی الجنین فی مدح خیر الفرقین. نسخه‌ای از این کتاب در احمدیه تونس موجود است (منصور، ۳۸): مدائح نبویه (GAL, II/307). فهرست دیگر آثار او را سخاوی (۱۲۲/۲) داده است، بدین شرح: ۱. تحرير المیزان لتصحيح الاوزان، در علم عروض؛ ۲. جامع الاقوال فی صیغ الاعمال، که ارجوزه‌ای است در تصریف اسم و فعل؛ ۳. مواهب البديع فی علم البديع، که بدیعه‌ای است با قافیه میم؛ ۴. شرح مواهب البديع؛ ۵. عمدة الفارض در علم فرائض (ارث)؛ ۶. نظم التلخیص، در معانی و بیان؛ ۷. نظم المعنی، در نحو. اشعار پراکنده‌ای نیز از وی در سفینه شقیقتی اندلسی حلبی مضبوط است (GAL, S, II/331).

مأخذ: بستانی ف: سخاوی، محمد بن عبدالرحمن، الضوء اللامع، قاهره، ۱۳۵۴ ق: سرکیس، جایی: عبدالوهاب، حسن حسنی، مجمل تاریخ الادب التونسي، تونس، ۱۹۶۸ م: فروخ، عمر، تاریخ الادب العربی، بیروت، ۱۹۸۳ م: مخلوف، محمد بن محمد، شجرة

ابن زرععة

وهو ابو علي عيسى بن اسحق بن زرععة بن مرقس بن زرععة بن يوحنا في زماننا . هذا احد المتقدمين في علم المنطق وعلوم الفلسفية ، والنقله الموجودين ، ومولده ببغداد في ذى الحجة سنة احدى وثلاثين وثلثمائة ، وله من الكتب ؛ كتاب اختصار كتاب ارسطاليس في المعمور من الارض ، مقالة . كتاب اغراض كتب ارسطاليس المنطقية ، مقالة . كتاب معاني ايساغوجي ، مقالة . كتاب معاني قطعة من المقالة الثالثة من كتاب السماء ، مقالة . كتاب في العقل ، مقالة لم تخرج . كتاب النميمة ، مقالة نقلها ... وما نقله من السرياني ؛ كتاب الحيوان لارسطاليس . كتاب منافع اعضاء الحيوان - بتفسير يحيى النحوى . مقالة في الاخلاق ، مجهولة . كتاب خمس مقالات من كتاب نيقولاوس في فلسفة ارسطاليس . كتاب سوفسطيقا الفص لارسطاليس .

ابن الخمار

وهو ابو الخيز الحسن بن سوار بن بابا بن بهنام^(١) ، في زماننا . من افاضل المنطقيين ، ممن قرأ على يحيى بن عدى ، في نهاية الذكاء والفظنة ، والاضلاع بعلوم اصحابه . ومولده في شهر ربيع الاول سنة احدى وثلاثين وثلثمائة ، وله من الكتب ؛ كتاب الهيولى ، مقالة . كتاب الوفاق بين رأى الفلاسفة والنصارى ، ثلاث مقالات . كتاب تفسير ايساغوجي ، مشروح . كتاب تفسير ايساغوجي ، مختصر . كتاب الصديق والصدّاق ، مقالة . كتاب سيرة الفيلسوف ، مقالة . كتاب الحوامل ، مقالة في الطب . كتاب في ديابطا ومعناه التقطير ، مقالة . كتاب في الآثار الخيلة في الجو الحادثة عن البخار المائى وهى الهالة والقوس والقصان (كذا)^(٢) ، مقالة . نقوله من السرياني الى العربى ؛ كتاب الآثار العلوية ، نقله . كتاب اللينس^(٣) في الكتب الاربعة في المنطق الموجود من ذلك . كتاب مسائل ثاوفرسطس ، نقاه . كتاب مقالة في الاخلاق ، نقلها .

العوقى

من اهل البصرة ، في زماننا هذا . واسمه ... وله من الكتب ...

يجب به ، ويليق بجوهره ، ويحسن مضافاً إليه ، فأكثر ذلك حق ، كان الملحوظ رأياً أو سيرة أو عادة أو خليقة على^(٣) حسب هاتين الغلبتين^(٤) يكون القضاء ، ويقع الحكم . والحق لا يصير حقاً بكثرة معتقديه ، ولا يستحيل باطلاً بقلة منتحليه . ولكن قد يُظن بالرأي الذي قد سبق إليه الاتفاق من جلة^(٥) الناس وأفاضلهم أنه أولى بالتقديم والإيثار ، وأحق بالتعظيم والاختيار ، لأنه يكون مقوماً بالبحث ، مجبوراً بالفلي^(٦) ، مصقولاً على الزمان ، تلمسه كل يد ، وتجتليه^(٧) كل عين . ويصير ثباته على صورته الواحدة دليلاً قوياً ، وشاهداً زكياً ، على حقيقته لأنه يبرأ حينئذ من هوى صاحبه^(٨) ، ويعرى من تعصب ناصره ، وتبقى صورته^(٩) الخاصة ، وتجري مجرى السبيكة^(١٠) التي لا تحتاج إلى علاج المعالج ، وتمويه المموه ، وانتقاد المنتقد ، وتنفيق المنفق ، وحيلة المحتال .

المقابلة الثامنة عشرة

سألت أبا زكريا الصيمري عن الإنسان يقول : حدثني نفسي بكذا وكذا ، [٢٢ ب] وحدثت نفسي بكذا وكذا ، كيف^(١) هذا ؟ فاني اجد الإنسان ونفسه كجارين متلاصقين ، يتلاقيان فيتحدثان ، ويجتمعان فيتحاوران ، وهذا يدل على بينونة بين الإنسان ونفسه .

فقال : الإنسان إنما هو إنسان بالنفس ، وللنفس ما هو إنسان . والإنسان له صورة بحسب قبوله من النفس ، والنفس نفس بحسب ملابستها للبدن ، أو^(٢) تديبرها فيه . فإذا قال الإنسان : حدثني نفسي ، أو حدثت نفسي ، فإنما ذاك لشعوره بشرف نفسه ، بقدر ما استفاد من صورتها الخاصة به ، واستنارة العقل عليه . هذا إن كان الحديث مؤاتياً

- (٣) ش : وعلى . (٤) ش : القبيلتين . (٥) ش : جملة . (٦) ش : بالفكر . (٧) ش : تجليه . (٨) ش : وبقي بصورته . (٩) ش : وبقي بصورته . (١٠) ش : السكينة . (١) ساقطة من ش . (٢) ش : و .

والاستمتاع ، والمفاوضة بين الناس بكل ما ينطق بالتودد والإيناس ، وعلى التكرم والتفضل والرعاية والحياء والإبقاء والإغضاء ، لا على الشراسة والعناد ، ولا على ما لا^(١٣) يجمل بذوي الفضل والحفاظ . والله يبلغ بك ، ويحسن على اقتباس الحكمة عونك ، ويقر أعيننا بمكانك ، ويهدينا جميعاً للزلفى عنده والمكانة قبله^(١٤) ، بمنه وإحسانه . على أنك إذا استشففت^(١٥) هذا الكتاب كله ، وقلبتّه ، وعرفت غرائبه وعجائبه ، علمت أنك ظالم إذا عبت^(١٦) ، وأني مظلوم في يدك إذا استزدت^(١٧) . والله لقد تعبت في تحصيل ما قالوه ، وخاطرت الآن برواية ما تقاسوه . ولو قمت مقامي لما اخطأتك^(١٨) حالي ، ولا خلوت من غيري^(١٩) من بعض ما تتجنى به عليّ . كان الله لك ، وأخذ بيدك ، وأدام الصنع الجميل لك ، إن شاء الله .

المقابلة السابعة عشرة

(Ibnul-Hammār) Suvar

[٢٢ آ] سئل ابن سوار ، في دكان^(١) ابن السمع بباب الطاق ، هل ما فيه الناس من السيرة ، وما هم عليه من الاعتقاد ، حق كله ، أو أكثره حق ، أو كله باطل ، أو أكثره ؟ فقال : المسألة هائلة ، والجواب هين . قيل : فأفدنا ، أفادك الله ، فإن ركية العلم لا تنزح ، وإن اختلفت عليها الدلاء ، وكثر على حافاتها الواردة . فقال : صدقتم . واعلموا أنه إذا لحظ استيلاء الطبيعة عليهم ، وغلبة^(٢) آثارها فيهم ، في الرأي المعتقد ، والسيرة المؤثرة ، فأكثر ذلك باطل . لأن سلطان العقل في بلاد الطبيعة غريب ، والغريب ذليل . وإن لحظ حكم العقل ، وما

- (١٣) ساقطة من ش . (١٤) ش : فيه . (١٥) ش : استشففت . وقد اثبتتها . (١٦) ش : اعتبت . وقد اثبتها السنديوي . (١٧) ش : ساقطة من ش . (١٨) ش : اخطأ بك . (١٩) ش : عبري . (٢٠) ش : وكان . (٢١) ش : ساقطة من ش .

171. Muh. b. 'Abdallâh, Abû Naşr, 'el-Kalwâdâni,^{a)} gehörte zu den vortrefflichsten Kennern der Rechenkunst, Geometrie und Astronomie. Er lebte in Bagdad zur Zeit 'Adud ed-daulas des Bujiden (gest. 372) und noch einige Zeit nachher. Er schrieb: Das Buch *el-tacht*, über die indische Rechnungsweise.^{b)} (Fih. 284, Übers. 41; C. I. 433.)

172. El-Hasan b. Suwâr b. Bâbâ b. Bihrâm,^{c)} Abû'l-Chair, bekannt unter dem Namen Ibn el-Chammâr (Sohn des Weinhändlers), geb. im Rabî' I. 331^{d)} (942), war Christ und sehr gelehrt in der Medizin, in den philosophischen Wissenschaften, besonders in der Logik, und gewandt in der Übersetzung aus dem Syrischen ins Arabische. Er war ein Schüler von Jahjâ b. 'Adî (s. Art. 127). Er schrieb: Ein Buch über die Erscheinungen der Atmosphäre, die aus dem Wasserdampf entstehen und welche sind: die Höfe, der Regenbogen und der Nebel. Aus dem Syrischen ins Arabische übersetzte er das Buch über die Meteore (wahrscheinl. des Aristoteles). (Fih. 265, Übers. 16; Ibn Abi U. I. 322.)

173. Hâmid b. el-Chidr, Abû Mahmûd,^{e)} el-Choğendî^{f)} starb ums Jahr 390 (1000).³⁸ Er schrieb: Über die Konstruktion und den Gebrauch des umfassenden (allgemeinen) Instrumentes (Astrolabiums),^{g)} in Oxford (I. 970). Er soll auch eine Abhandlung über rationale rechtwinklige Dreiecke und über den Satz, daß die Summe zweier Kubikzahlen nicht wieder eine Kubikzahl sein kann, geschrieben haben (vgl. Cantor, Vorlesgn. 1. Aufl. I. 646, 2. Aufl. 708). In Kairo (205, Übers. 24) befinden sich von ihm „geometrische Aufgaben“, welcher Art dieselben seien, sagt der Katalog nicht.

174. El-Hasan b. 'Alî, Abû Naşr, el-Qummî,^{h)} der Astrolog,

a) C. liest „el-Koluzi“, der arab. Text bei C. hat aber „Kalwâdî“, was ebenso richtig ist als „Kalwâdâni“, der Name kommt von Kalwâdâ, einem Dorfe bei Bagdad.

b) Dieses Buch wird von el-Nasawî (s. Art. 214) erwähnt und als schwierig bezeichnet (vergl. Cantor, Vorlesgn. I. 654, 1. Aufl. 717, 2. Aufl.).

c) Ibn Abi U. hat „Bihnâm“ und sagt: Dies ist ein pers. Wort, zusammengesetzt aus bih = gut und nâm = Name, d. h. „der gute Name“.

d) Muh. b. Muh. b. Abî Tâlib soll nach Ibn Abi U. behaupten, daß el-Hasan b. Suwâr i. J. 330 schon gelebt habe.

e) Nicht Muh., wie Cantor (Vorlesgn. I. 646. 1. Aufl. 708, 2. Aufl.) nach Woepcke hat, beide Namen werden sehr leicht verwechselt.

f) d. h. von Choğenda, einer Stadt in Transoxanien, das heutige Koğend am Sir Daria (Jaxartes).

g) H. Ch. V. 120 nennt dieses Instrument das Zarfâlische Astrolabium, welchen Titel ihm jedenfalls el-Choğendî nicht gegeben haben kann.

h) Ich habe in meiner Übers. aus dem Kat. von Kairo p. 171 unrichtig ge-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجامعة الاردنية
كلية الآداب

FACULTY OF ARTS - UNIVERSITY OF JORDAN
Amman - Jordan عمان - الاردن



الرقم
التاريخ
الموافق: ٣٠ / ٤ / ١٩٩٠ م

سعادة الأستاذ الدكتور خالص ايخسان
المدير العام للموسوعة الاسلامية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته .
أما بعد :

فيسرني أن أرسل اليكم المقالات الخاصة بالمواد التالية :

- (أ) أبو العلاء المعري .
- (ب) ابن زرعة .
- (ج) ابن الخمار .

والتي سبق أن كلفتموني بكتابتها . راجيا الله أن أكون قد وفقت في تقديم المادة العلمية مختصرة قدر الطاقة ، ومشغووعة بقاءة وافية من المصادر القديمة ، والدراسات الحديثة ، التي آمل أن تكون ذات فائدة للباحثين في الفلسفة الاسلامية .

وانتهز هذه المناسبة لارسل اليكم أطيب تمنياتي بعيد الفطر السعيد ، واملا
المولى ، عز وجل ، أن يعيده عليكم متمتعين بالصحة والعافية .

وتفضلوا بقبول فائق تقديري واحترامي ،،،

الجنتيبيك

أ. د . حبان خليفات

رئيس قسم الفلسفة / الجامعة الأردنية
ص . ب (١٣١٥٢) عمان - الأردن .

T. O. A. Jordan Amman Genl. (Postbox)
09 May 1990
0683

Sn
Dr. A. OZEI
08.05.1990
Dr. S. Alkhere
1/5

وبعض الناسخين يكتب: فأما أبو نصر، وهذا غلط عظيم، لأن أبا نصر الفارابي مات قبل ولادة أبي علي بثلاثين سنة.

وقد أفرد السلطان محمود للحكيم أبي الخير ناحية يقال: ناحية خمارو، ونسب أبو الخير إلى تلك الناحية، وقيل له: أبو الخير خمارو، تمييزاً بينه وبين أبي الخير صاحب البريد بقصدار، وقد سها من قال: هو أبو الخير الخمار.

وله تصانيف كثيرة في أجزاء العلوم الحكمية، ورأيت له رسالة^(١) إلى الوزير الأمين أبي سعد^(٢) فيها كلمات نافعة شافية.

وقيل لأبي الخير: بقراط الثاني، وحق له ذلك، فإن النبي ﷺ سماه في منامه عالماً.

وسئل أبو الخير حين كان نصرانياً عما يأكل ويشرب كل يوم فقال: المدققة والمرققة والملبقة والمروقة.

وله تصانيف لطيفة في تدبير المشايخ عجيب جداً.

ومما نقل عنه: أحسن القول ما وافق الحق.

مَنْ طلب ما في أيدي الناس حقروه، ومَنْ صنع خيراً أو شراً فبنفسه ابتداءً.

المتمسك بالغرور كالمقتبس من ضوء البرق الخاطف.

(١) ساقطة من الأصل.

(٢) في «ط»: «سعيد» ولم أهد إلى الصواب فيهما.

الحكيم أبو الخير الحسن بن بابا بن سوار بن بهنام

كان بغدادى المولد، وقد حُمل إلى خوارزم شاه، ثم لما استولى السلطان محمود بن سبكتكين على خوارزم حمله إلى غزنة، وعرض عليه الإسلام فأبى، وعمره جاوز المائة، فمر يوماً بمكتب فيه معلم حسن الصوت يقرأ سورة: ﴿الم * أحسب الناس﴾^(١) فوقف وبكى ساعة ومر، فرأى في هذه الليلة في منامه النبي ﷺ وهو يقول له: يا أبا الخير مثلك - مع كمال علمك - يقبح أن ينكر نبوتى، فأسلم أبو الخير في منامه على يد رسول الله ﷺ.

فلما انتبه من منامه أظهر الإسلام، وتعلم الفقه على كبر سنه، وحفظ القرآن، وحسن إسلامه.

وقد حكم له أبو الريحان المنجم بنكبة قاطعة، فدعاه السلطان محمود يوماً، لعارض عرض له، وبعث إليه مركوبه، فمر على سوق الخفافين فنفرت دابته، وأهلكت أبا الخير، وتمام قصته وقصة ابنه أبي علي ابن أبي الخير المذكور في تاريخ آل سبكتكين.

وقد صنّف ذلك التاريخ أبو الفضل محمد بن الحسن البيهقي الكاتب.

وقال أبو علي ابن سينا في بعض كتبه: فأما أبو الخير فليس من عداد هؤلاء، ولعل الله يرزقنا لقاءه فيكون إما إفادة وإما استفادة.

(١) الآيتان ١، ٢ من سورة العنكبوت.

- İbn Sîrîn el-Bîdâdî

* البغدادي (الحسن بن سوار، أبو الخير ابن الخمار) ت النصف الأول من
القرن 5 هـ / النصف الأول من القرن 12 م.

- مقالة في ان دليل يحيى النحوي على حدث العالم اولى بالقبول من دليل
المتكلمين أصلا.

○ تحقيق، عبدالرحمن بدوي، القاهرة: مكتبة النهضة الحديثة، مطبعة لجنة التأليف
والترجمة والنشر، 1953 م.

15 ص (243 - 247)، وقعت في كتاب الافلاطونية المحدثه عن العرب (1).

12 EKİM 1995

Nestorî helî, felsefî, Kelime
ve mütercim. 331/942 Bağdad

d'Spunde . Yahya b. Adî'nin şifârişi .

Belhî Sâbit b. Smân'dan tıp - kuds .

Sicistânîyle felsefî mînahasâle .

(Cunhuriyin suretiyle şifâli).

Tevhidî onı zikreder ve eleştirir .

Arak Ebülkerî b. el-Tayyîb pevlîre

Ebrul kerî b. Hîndî onun talebesi .

İbn Sîno onunla karşılıklı
suandığını belirtir .

Ebrul Abbûs memur b. memur

Zamân'da Horjûm'de bulurdu .

Ona eser itâf etti ; Havem Gaznelî

Mahmûd'un eline geçince Binurî

ve ötekilerle Gaznelîye fînder etti .

İslâmı pîrnay . önce red iava kabul

etti . Kazara öldürüldü . 42/1030 ?

27 OCAK 1997

Ibn Suwār, Abu l-Khayr. *Maqāla fī šifat al-rajul al-faylasūf*. Ms. Raghīb Pasha 1463.

İSAM KTP.

DM.33215/2

محمد عيسى صالحية ، المعجم الشامل للتراث العربى
المطبوع ، الجزء الثالث ، ص. 229 ، 1993 القاهرة .

İbnü'l-Hammar

- * ابن سوار (أبو الخير الحسن ، المعروف بابن الخمار) ت ق ٤٤٠ هـ / ق ١١١ م .
- رسالة في أن دليل يحيى النحوي على حدوث العالم أولى بالقبول :
- تحقيق عبد الرحمن بدوي ، القاهرة : مكتبة النهضة ، ١٩٥٥ م .

28 EKİM 1995

Ekmeleddin İhsanoğlu, Boris A. Rosenfeld, Mathematicians, astronomers and other scholars of Islamic civilization and their works (7th-19th c.), Istanbul 2003, pp. 99.

İSAM KTP.91191

Ibnü'l-Hammār

266. AL-HASAN IBN AL-KHAMMAR

Abū'l-Khayr al-Ḥasan ibn Suwār ibn Bābā ibn Bihrām (born 942), known by the name "Ibn al-Khammār" (son of a wine merchant); a Christian that converted to Islam towards the end of his life. Pupil of Yaḥyā ibn `Adī (No 198); worked in Gurganj at the court of Khwārizmshah al-Ma'mūn (1009-1017), after 1017 at the court of Sultan Maḥmūd Ghaznawī (998-1030) in Ghazna. philosopher, physician, and translator from Syriac into Arabic. He translated "Meteorologics" of Aristotle.

See: KF (265), KF² (16), MAA (74), MAMS (II 183), TH (313), UA (I 322-323); al-Bayhaqī [1] (138-139), Meyerhof [1] (421).

Mt1. Book on Atmospherical Phenomena which is the result of water vapor: Halo, Rainbow, and Fog (Kitāb al-āthār al-mukhayyala fī'l-jaww al-ḥāditha `an al-bukhār al-mā'ī wa-hiya al-hāla wa'l-qaws wa'l-ḍabāb) - is mentioned in KF.

MAKBUZ KAYITLARI
SONRA GÖRÜLMEKTEDİR

15
18
2003

فضائل المشهور ، كنوز الحقائق ورموز
الدقائق ، ومجالس في المواعظ .

(ط) البغدادي : هدية العارفين ١ : ٢٩٤

(٣٣١ - ٥٠٠٠)
(٩٤٣ - ٢٠٠٠) الحسن بن الحمار

الحسن بن سوار بن بابا البغدادي ،
السرياني ، المعروف بابن الحمار (ابو الخير)
عالم بالطب والفلسفة ، خبير بالنقل من السريانية
الى العربية . من تصانيفه : مقالة في الهيلولي ،
الوفاق بين رأي الفلاسفة والنصارى ، مقالة
في الافصاح عن رأي القدماء في الباربي تعالى
وفي الشرائع وموردتها ، مقالة في امتحان
الاطباء ، ومقالة في المرض المعروف بالكاهني
وهو الصرع .

(ط) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء ١ :

٣٢٢ ، ٣٢٣ ، ابن النديم : الفهرست ١ :

٢٦٥ ، الفهسطي : تاريخ الحكماء ١٦٤ ، افرام :

لوايح السريان ٤ ، ٥

(م) الحكمة باللدس ٥ : ٢٢ ، ٢٣

(٩٠٥ - ٥٠٠٠)
(١٥٠٠ - ٥٠٠٠) حسن البقالي

حسن شاه البقالي . له شرح النصارى في
التصريف .

(ط) حاجي خليفة : كنف الظنون ١٣٢٧

(٩٠٥ - ٥٠٠٠)
(٢١٥٠٠ - ٥٠٠٠) حسن العجمي

حسن شاه العجمي . شاعر . من آثاره :
شرح حكمة العين .

(ط) البغدادي : ايضاح المكنون ١ : ٤١٥

(٦٨٧ - ٥٠٠٠)
(١٢٨٨ - ٥٠٠٠) الحسن بن المقيب

الحسن بن شاوور بن طرخان الكنتاني ،
المعروف بابن النقيب (ناصر الدين) أديب ،
شاعر . توفي بالقاهرة في منتصف ربيع
الأول . من آثاره : منازل الاحباب
ومنازه الالباب في مجلدين ، وديوان
شعر في مجلدين .

(خ) الذهبي : تاريخ الإسلام الجزء الأخير

٦٩ ، ٧٠

(ط) ابن شاکر الكنتي : فوات الوفيات

١ : ١١٨ - ١٢٢ ، ابن الهادي : شذرات

الذهب ٥ : ٤٠٠ ، ٤٠١ ، حاجي خليفة :

كشف الظنون ٧٦٩ ، ١٨٢٧ ، نور عثمانية

كتبخانه ٢٤٦

Brockelmann : g, I: 264, s, I: 467

(كان حياً ١٢٣٥ هـ)
(١٨٢٠ هـ) حسن الشبراوي

حسن الشبراوي . له حاشية على مولد
ابن حجر فرغ من تأليفها في ٣ ربيع الثاني
سنة ١٢٣٥ هـ .

(ط) فهرست الخديوية ١ : ٣٣٣

Medioevo: filosofia e scienze. Accademia Nazionale dei Lincei, Roma, pp 327–339

Pseudo-Avicenna (2003) *Liber celi et mundi*, ed. Gutman O. Brill, Leiden/Boston

Secondary Sources

Monographs

d'Alverny M-Th (1993) *Avicenne en Occident*. Recueil d'articles. Vrin, Paris

De Libera A (1996) *La querelle des universaux*. De Platon à la fin du Moyen Age. Éditions du Seuil, Paris

Fidora A (2009) *Dominico Gundisalvi y la teoría de la ciencia arábigo- aristotélica*. Ediciones Universidad de Navarra, Pamplona

Hasse DN (2000) *Avicenna's De anima in the Latin West*. The Warburg Institute/Nino Aragno Editore, London/Turin

Janssens J (1991) *An annotated bibliography on Ibn Sinā (1970–1989)*. Leuven University Press, Leuven

Janssens J (1999) *An annotated bibliography on Ibn Sinā*. First supplement (1990–1994). FIDEM, Louvain-la-Neuve

Janssens J (2006) *Ibn Sinā and his influence on the Arabic and Latin World*. Ashgate/Variorum, Aldershot

Kaulbach E (1993) *Imaginative prophecy in the B-text of Piers Plowman*. Brewer, Cambridge

Siraisi NG (1987) *Avicenna in Renaissance Italy*. The Canon and medical teaching in Italian universities after 1500. Princeton University Press, Princeton

Teske W (2006) *Studies in the philosophy of William of Auvergne*. Marquette University Press, Milwaukee

Collections

Brown St F (1991) *Nicholas of Lyra's critique of Scotus' univocity*. In: Mojsisch B, Pluta O (eds) *Historia philosophiae medii aevi*. Studien zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters. B.R. Grüner, Philadelphia, pp 115–127

Burnett Ch (2005) *Arabic into Latin: The reception of Arabic philosophy into western Europe*. In: Adamson P, Taylor RC (eds) *The Cambridge companion to Arabic philosophy*. Cambridge University Press, Cambridge, pp 370–404

Burnett Ch (2008) *Niranj: A category of magic (almost) forgotten in the West*. In: Leonardi Cl, Santi F (eds) *Natura, scienza e società medievali*. Studi in onore di Agostino Paravicini Bagliani. SISMELE, Firenze, pp 37–66

Counet J-M (2002) *Avicenne et son influence sur la pensée de Jean Duns Scot*. In: Janssens J, De Smet D (eds) *Avicenna and his heritage*. Leuven University Press, Leuven, pp 225–252

Lindgren U (1980) *Avicenna und die Grundprinzipien des Gemeinwesens in Franciscus Exeimenis' Regimen de la cosa publica*. In: Zimmermann A (ed) *Soziale Ordnungen in Selbstverständnis des Mittelalters*. W. de Gruyter, Berlin/New York, vol II, pp 449–459

Mandosio J-M, Di Martino C (2006) *La Météorologie d'Avicenne (Kitāb al-Shifā' V) et sa diffusion dans le monde latin*. In: Speer A, Wagner L (eds) *Wissen über Grenzen*. Arabisches Wissen und lateinisches Mittelalter. W. de Gruyter, Berlin/New York, pp 406–424

Steel C (2002) *Avicenna and Thomas Aquinas on evil*. In: Janssens J, De Smet D (eds) *Avicenna and his heritage*. Leuven University Press, Leuven, pp 171–196

Strohmaier G (2002) *Avicenne et le phénomène des écrits pseudépi-graphiques*. In: Janssens J, De Smet D (eds) *Avicenna and his heritage*. Leuven University Press, Leuven, pp 37–46

Van Oppenraay A.M.I. (1999) *Michael Scot's Latin translation of Avicenna's treatise on animals*. Some preliminary remarks on the future edition. In: Beyers R, Brams J, Sacré D, Verrycken K (eds)

Tradition et traduction. Les textes philosophiques et scientifiques au moyen âge latin. Leuven University Press, Leuven, pp 107–114

Zambelli P (1985) *L'immaginazione e il suo potere*. Da al-Kindī, al-Fārābī e Avicenna al Medioevo latino e al Rinascimento. In: Zimmermann A, Craemer-Ruegenberg I (eds) *Orientalische Kultur und Europäisches Mittelalters*. W. de Gruyter, Berlin/New York, pp 188–206, 406–424

Journal Articles

Emery K Jr (1988) *Twofold wisdom and contemplation in Denys of Ryckel (Dionysius Cartusienis, 1402–1471)*. *J Mediev Renaiss Stud* 88:99–134

Ruska J (1934) *Die Alchemie des Avicenna*. *Isis* 21:14–51

Ibn Suwār (Ibn al-Khammār)

CECILIA MARTINI BONADEO

Dipartimento di Filosofia

Università di Padova

Padova

Italy

Abstract

Ibn Suwār was a Nestorian Christian of the tenth century Baghdad circle, proficient translator from Syriac into Arabic and physician.

Abū l-Khayr al-Ḥasan ibn Suwār ibn Bābā ibn Bahrām ibn al-Khammār was a Nestorian Christian. He was born in Baghdad in 942 and died in 1017. In the MS Paris, Bibliothèque Nationale, ar. 2346, which reproduces Ibn Suwār ibn al-Khammār's copy of Yahyā b. 'Adī's autograph of the *Organon*, we find the text of Aristotle's logical works together with the exegesis of the Baghdad teachers in form of scholia. These include Ibn Suwār ibn al-Khammār's ones. He was a proficient translator from Syriac into Arabic and translated Theophrastus' *Meteorologica* and *Questions*, *On Ethics*, the *Book of Allinūs*, *On the Four Books of Logic* (including *Isagoge*, *Categories*, *De interpretatione*, and *Prior Analytics*), and partially Porphyry's *History of Philosophy*. He wrote many original works on philosophy and philosophical life, Christian theology, ethics, medicine, and meteorology.

He was respected also as a physician: according to 'Alī b. Riḍwān, a well-known physician from Cairo, Ibn Suwār ibn al-Khammār was so respected in this field of knowledge that sultan Maḥmūd of Ghazna kissed the ground before him to show him his respect. Ibn Abī Uṣaybi'a counts him among the surgeons of the 'Aḍudī hospital in Baghdad. He was the teacher of the Christian Abū l-Faraj ibn al-Ṭayyib and of the Muslim Abū

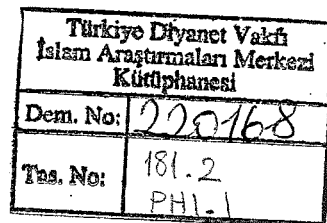
PHILOSOPHIE IN DER ISLAMISCHEN WELT

BAND 1

8.-10. JAHRHUNDERT

HERAUSGEGEBEN VON ULRICH RUDOLPH

UNTER MITARBEIT VON RENATE WÜRSCH



27 Eylül 2014

SCHWABE VERLAG

BASEL 2012

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Geistes) aus der Gefangenschaft der körperlichen Begierden und der Affekte befreien. Auch die Ethik nach platonischer und aristotelischer Definition hat für Ibn Zurʿa im Christentum ihre höchste Vollendung gefunden. Die Religion stellt das positive Gesetz (*sunna waḍʿiyya*) durch Stiftung (*tauqīf*) bzw. Offenbarung über das Gesetz der Natur (*sunna ṭabʿiyya*) und das Gesetz der Vernunft (*sunna ʿaqliyya*). Die naturgegebene Moral der Selbsterhaltung und Triebbefriedigung lässt den Menschen nicht zur moralischen Vollkommenheit und zum wahren Glück gelangen (ein von Ibn Zurʿa übersetzter Auszug aus der sogenannten. «Summa Alexandrinorum» der aristotelischen Ethik behandelt denselben Topos [s.o. S. 327]). Das durch Offenbarung gestiftete Recht ist Unterweisung (*taʿlīm wa-tauqīf*) zum richtigen Leben für diejenigen, denen die Erkenntnis des Guten durch Ableitung aus dem Vernunftrecht nicht möglich ist. Das Gesetz Moses' ist nur ein erster Schritt zur vollkommenen Moral, indem es an die Stelle des Rechts des Stärkeren der Natur ein Gesetz der Gleichheit (*musāwāt*) bringt. Endlich wird das jüdische (und, implizit, das islamische) «Gesetz der Gerechtigkeit» (*sunnat al-ʿadl*) übertroffen und aufgehoben durch das christliche, «das Gesetz der Exzellenz» (*sunnat at-tafaḍḍul*; dagegen Pines 1961 [*292: 175 mit Anm. 1]: überschießende «Gnade», grāce). Nicht nur der Schriftbeweis, sondern auch der syllogistisch-rationale Beweis zeigen dies (Starr 2000 [*295: 26-33]; vgl. auch Pines 1961 [*292]). Gott ist durch seine Güte gebunden, den Menschen das höchstmögliche Gut zu gewähren; nur die Lehre des Messias vermittelt die höchsten Tugenden jeder der drei Seelenkräfte (d.h. des triebhaften, des muthaften und des vernünftigen Seelenvermögens), insbesondere aber der Vernunftseele, und die Unterordnung der nicht-rationalen Seelenteile unter die Vernunft.

4. IBN AL-ḤAMMĀR

Gerhard Endress

Primärliteratur. – Leben. – Werke. – Lehre.

PRIMÄRLITERATUR

Zeugnisse zu Biographie und Werk [*201-209]. – Redaktion und Annotation griechischer Werke in arabischer Übersetzung [*215]. – Werkausgaben [*221-223]. – Weitere griechische und arabische Referenztexte [*228-234].

Zeugnisse zu Biographie und Werk

201 Ibn an-Nadīm (Abū l-Farağ Muḥammad ibn Ishāq, gest. 380/990): Kitāb al-Fihrist [verf. 377/988], ed. Gustav Flügel, August Müller,

Johannes Roediger, I-II (Leipzig 1871-1872) 265. – ND Bairūt 1964, Frankfurt a.M. 2005. – Ed. Riḍā Tağaddud (Tīhrān 1350 h.š./1971) 323.

202 Abū Ḥaiyān at-Tauḥīdī (ʿAlī ibn Muḥammad,